



Thinking of you
Electrolux



**ERGOPRESS
EJP5000**

220-240V~50/60Hz
85W

BG БРОШУРА С ИНСТРУКЦИИ
CS PŘÍRUČKA K POUŽITÍ
DA VEJLEDNING
DE ANLEITUNG
EE KASUTUSJUHEND
EN INSTRUCTION BOOK
ES LIBRO DE INSTRUCCIONES
FI OHJEKIRJA
FR MODE D'EMPLOI
HR KNJIŽICA S UPUTAMA

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
IT ISTRUZIONI
LT INSTRUKCIJŲ KNYGA
LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
NL GEBRUIKSAANWIJZING
NO BRUKSANVISNING
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
RU ИНСТРУКЦИЯ

SK NÁVOD NA POUŽÍVANIE
SL NAVODILA
SR UPUTSTVO
SV BRUKSANVISNING
TR EL KİTABI
UK ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

CONTENTS

БЪЛГАРСКИ	3	LATVIEŠU	33
ČEŠTINA	3	NEDERLANDS	33
DANSK	3	NORSK	33
DEUTSCH	3	POLSKI	43
EESTI	13	PORTUGUÊS	43
ENGLISH	13	ROMÂNĂ	43
ESPAÑOL	13	РУССКИЙ	43
SUOMI	13	SLOVENČINA	53
FRANÇAIS	23	SLOVENŠČINA	53
HRVATSKI	23	СРПСКИ	53
MAGYAR	23	SVENSKA	53
ITALIANO	23	TŸRKÇE	63
LIETUVIŠKAI	33	УКРАЇНСЬКА	63

WE'RE THINKING OF YOU

Thank you for purchasing an Electrolux appliance. You've chosen a product that brings with it decades of professional experience and innovation. Ingenious and stylish, it has been designed with you in mind. So whenever you use it, you can be safe in the knowledge that you'll get great results every time.

Welcome to Electrolux.

Visit our website to:



Get usage advice, brochures, trouble shooter, service information:
www.electrolux.com



Register your product for better service:
www.electrolux.com/productregistration



Buy Accessories and Consumables for your appliance:
www.electrolux.com/shop

CUSTOMER CARE AND SERVICE

When contacting Service, ensure that you have the following data available.
The information can be found on the rating plate. Model, PNC, Serial Number.



Warning / Caution-Safety information



General information and tips



Environmental information

Subject to change without notice.



BG

Компоненти

- A. Капак
- B. Голям конус
- C. Малък конус
- D. Филтър
- E. Колектор за сок
- F. Улей за пълнене
- G. Моторно тяло
- H. Захранващ кабел с щепсел

CS

Součásti

- A. Kryt
- B. Velký kužel
- C. Malý kužel
- D. Filtr
- E. Zachytávač šťávy
- F. Výlevka
- G. Motorová jednotka
- H. Napájecí kabel, zástrčka

DA

Komponenter

- A. Låg
- B. Stor kegle
- C. Lille kegle
- D. Filter
- E. Saftbeholder
- F. Hældetud
- G. Motorenhed
- H. Ledning, stik

DE

Teile

- A. Abdeckung
- B. Großer Presskegel
- C. Kleiner Presskegel
- D. Filter
- E. Saftbehälter
- F. Ablaufhilfe
- G. Motoreinheit
- H. Netzkabel, Netzstecker

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Прочетете следните инструкции внимателно, преди да използвате уреда за първи път.

BG

- Този уред може да се ползва от деца над 8 години, ако бъдат наблюдавани или инструктирани относно безопасната му употреба и ако разбират възможните опасности. Почистване и поддръжка от потребителя не трябва да се извършва от деца, освен ако не са над 8 годишна възраст и под контрол. Дръжте уреда и кабела му далеч от деца под 8-годишна възраст.
- Уредите могат да бъдат използвани от лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Децата не трябва да си играят с уреда.
- Този уред трябва да се свързва само към източник на електрозахранване, чието напрежение и честота съответстват на спецификациите на табелката с данни!
- Никога не използвайте и не вдигайте уреда, ако захранващият кабел или корпусът е повреден.
- Уредът трябва да се свързва само към заземен контакт. Ако е необходимо, може да се използва удължител, подходящ за 10 A.
- Ако уредът или захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде сменен от производителя, негов сервизен агент или лице с аналогична квалификация, за да се избегне опасност.
- Винаги поставяйте уреда върху равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от захранването, ако е оставен без надзор, както и преди сглобяване, разглобяване или почистване.
- Уредът е само за използване в домашни условия.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- Не оставяйте кабела да виси над ръба на маса или плот, пазете кабела от допир с горещи повърхности, включително готварска печка.
- Никога не използвайте принадлежности или части, чиито производители или типове не са препоръчани, в противен случай могат да настъпят телесни повреди.
- Преди да постъпите към разглобяване и почистване, уверете се, че електродвигателят е спрял напълно.
- Избягвайте контакт с движещи части. Това би довело до нараняване!
- Не използвайте уреда продължително време за повече от 3 минути. Оставете уреда да се охлади преди да го рестартирате.
- Този уред е предназначен само за битова употреба. Производителят не може да поеме каквато и да е отговорност за вероятна повреждане причинено от неправилно или неподходящо използване.

Před prvním použitím přístroje si pečlivě přečtěte následující pokyny.

CS

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče. Čištění a údržbu by neměly provádět děti, pokud nejsou starší osmi let a nečiní tak pod dozorem. Držte spotřebič a jeho kabel mimo dosah dětí mladších osmi let.
- Tento spotřebič smí používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Zabraňte, aby si děti hrály se spotřebičem.
- Přístroj lze zapojit pouze do takového zdroje energie, jehož napětí a kmitočet odpovídají technickým údajům uvedeným na typovém štítku!
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud je poškozen napájecí kabel nebo plášť.
- Přístroj se smí připojovat pouze k zásuvce se zemněním. Je možné použít prodlužovací šňůru vhodnou pro proud do 10 A.
- Dojde-li k poškození přístroje nebo napájecí šňůry, musí je vyměnit výrobce, pověřený poskytovatel služeb nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby nedošlo ke vzniku nebezpečí.
- Přístroj pokládejte vždy na rovný a pevný povrch.
- Pokud má být přístroj ponechán bez dozoru a vždy před montáží, demontáží nebo čištěním jej odpojte od zdroje napájení.
- Přístroj je určen pouze k použití ve vnitřních prostorech.
- Přístroj neponořujte do vody ani jiných tekutin.
- Nenechávejte napájecí kabel viset přes okraj stolu nebo kuchyňské linky. Napájecí kabel nesmí přijít do styku s horkými povrchy např. sporáku.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství nebo části od jiných výrobců, které nejsou doporučeny či prodávány, protože by mohlo hrozit nebezpečí poranění osob.
- Před rozebíráním a čištěním se ujistěte, že se motor zcela zastavil.
- Nedotýkejte se pohyblivých součástí. Dotyk by mohl mít za následek poranění!
- Nepoužívejte spotřebič souvisle po dobu delší než tři minuty. Před opětovným spuštěním jej nechte vychladnout.
- Tento přístroj je určen pouze pro domácí použití. Výrobce nepřijímá odpovědnost za žádné škody způsobené nevhodným nebo nesprávným používáním.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Læs følgende instrukser omhyggeligt, før du tager apparatet i brug for første gang.

DA

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de medfølgende farer. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, med mindre de er 8 år eller ældre og under opsyn. Opbevar apparatet og dets ledning uden for rækkevidde af børn på under 8 år.
- Apparater kan bruges af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde, og hvis de forstår de medfølgende farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med en spænding og frekvens, der er i overensstemmelse med de specifikationer, der er angivet på mærkepladen!
- Apparatet må ikke bruges eller løftes op, hvis
 - ledningen er beskadiget
 - motorhuset er beskadiget.
- Apparatet må kun tilsluttes en stikkontakt med jordforbindelse. Om nødvendigt kan en forlængerledning til 10 A anvendes.
- Hvis apparatet eller ledningen er beskadiget, skal producenten, en servicerepræsentant eller en tilsvarende kvalificeret tekniker udskifte den, så der ikke opstår farer.
- Anbring altid apparatet på et plant og jævnt underlag.
- Træk altid stikket ud, hvis apparatet står uden opsyn, og før det samles, skilles ad eller rengøres.
- Apparatet er kun til indendørs brug.
- Nedsenk ikke apparatet i vand eller anden form for væske.
- Ledningen må ikke hænge hen over bordkanten eller køkkenbordet. Den må ikke røre varme overflader, heller ikke komfuret.
- Anvend aldrig tilbehør eller dele, som ikke anbefales, og som fremstilles eller sælges af andre producenter. Det kan medføre risiko for personskade.
- Kontrollér, at motoren er standset helt, inden du skiller apparatet ad og rengør det.
- Undgå kontakt med dele i bevægelse. Kontakt kan resultere i personskade!
- Brug ikke apparatet længere end 3 minutter uden at holde pause. Lad det køle af, inden det genstartes.
- Dette apparat er kun til brug i private husholdninger. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle beskadigelser, der skyldes forkert brug.

Lesen Sie sich die folgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden.

- Dieses Gerät kann von Kindern über 8 Jahren benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Nutzung des Geräts und die damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Halten Sie Kinder unter 8 Jahren vom Gerät und dem Netzkabel fern.
- Die Geräte können von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät darf nur an eine Stromversorgung angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- Das Gerät niemals verwenden, wenn– das Netzkabel oder– das Gehäuse beschädigt ist.
- Das Gerät darf nur mit einer geerdeten Steckdose verbunden werden. Falls notwendig kann ein Verlängerungskabel für 10 A verwendet werden.
- Wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist, muss es zur Vermeidung von Gefahren vom Hersteller, vom Kundendienst oder von einer entsprechend qualifizierten Person ausgetauscht werden.
- Das Gerät immer auf eine ebene Fläche stellen.
- Das Gerät vor dem Zusammensetzen, Auseinandernehmen, Reinigen oder wenn es unbeaufsichtigt ist, immer von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät darf nicht im Freien verwendet werden.
- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Das Kabel nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsfläche hängen lassen. Das Kabel darf nicht mit einer heißen Fläche, einschließlich Ofen, in Kontakt kommen.
- Niemals Zubehör oder Teile anderer Hersteller, die nicht empfohlen oder verkauft werden, verwenden. Dies könnte zu Verletzungen führen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Auseinanderbauen und der Reinigung, dass der Motor zum Stillstand gekommen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit beweglichen Teilen. Die Berührung kann Verletzungen zur Folge haben!
- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 3 Minuten ununterbrochen. Lassen Sie es abkühlen, bevor Sie weitermachen.
- Dieses Gerät ist nur für den Einsatz im Haushalt geeignet. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für durch unsachgemäßen Einsatz verursachte mögliche Schäden.



BG

1. **Преди да използвате уреда за пръв път, измийте всички части, без електродвигателя, със сапунена вода.** Почистете електродвигателя с влажна кърпа. **Внимание: Не позволявайте в електродвигателя да влезе вода!** Оставете всички части да изсъхнат напълно.

2. **Поставете колектора за сок в електродвигателя.** Поставете филтъра. Поставете конуса във вала на електродвигателя. Свържете уреда към захранващата ел. мрежа.

3. **Поставете контейнера под чучура.** Избутайте чучура надолу към контейнера.

CS

1. **Před prvním použitím spotřebiče všechny části kromě motorové jednotky omyjte ve vodě se saponátem.** Motorovou jednotku očistěte vlhkým hadříkem. **Pozor: Motorovou jednotku nikdy nenořte do vody!** Všechny části nechte důkladně uschnout.

2. **Zachytávač šťávy umístěte na motorovou jednotku.** Vložte filtr. Nasadte kužel na hřídel motorové jednotky. Zapojte kabel do síťové zásuvky.

3. **Umístěte nádobu pod výlevku.** Sklopte výlevku dolů k nádobě.

DA

1. **Skyl alle dele, med undtagelse af motorenheden, i varmt sæbevand, inden du bruger apparatet for første gang.** Rengør motorenheden med en fugtig klud. Advarsel: Nedsænk aldrig motorenheden i vand! Lad alle dele tørre helt.

2. **Anbring juiceopsamleren på motorenheden.** Anbring filteret. Sæt keglen på akslen af motorenheden. Sæt stikket i stikkontakten.

3. **Anbring en beholder under tuden.** Vend tuden ned mod beholderen.

DE

1. **Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme alle Teile, mit Ausnahme der Motoreinheit, in warmer Spülmittelösung.** Reinigen Sie die Motoreinheit mit einem feuchten Tuch. **Vorsicht: Tauchen Sie die Motoreinheit nicht in Wasser!** Lassen Sie alle Teile gründlich trocknen.

2. **Setzen Sie den Saftbehälter auf die Motoreinheit.** Setzen Sie den Filter ein. Stecken Sie den Kegel auf die Antriebswelle der Motoreinheit. Schließen Sie das Kabel an die Steckdose an.

3. **Stellen Sie einen Behälter unter den Ausguss.** Drehen Sie den Ausguss nach unten zum Behälter.



BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

BG

1. **Отрежете един портокал на две и поставете половината в конуса.** Натиснете леко надолу и уредът автоматично ще започне да работи. Двигателят ще се върти по посока на часовниковата стрелка всеки път, когато конусът е натиснат надолу.

2. **Ако плодът е прекалено голям, използвайте голям конус.** Поставете го на върха на малък конус и проверете дали отворите на големия конус се заключават при крилата на малкия конус.

3. **Когато завършите, избутайте чучура нагоре, за да избегнете протичане.** Свържете захранващия кабел. Навийте захранващия кабел под основата, да го съхраните. Конусът също може да е поставен под основата.

CS

1. **Rozřízněte pomeranč na dvě části a položte jednu polovinu na kužel.** Lehce zatlačte směrem dolů a spotřebič se automaticky spustí. Motor se otočí po směru hodinových ručiček po každé, když kužel zatlačíte dolů.

2. **Pokud je ovoce příliš velké, použijte velký kužel.** Nasadte jej na malý kužel tak, aby drážky na velkém kuželu dosedly na výstupky na malém kuželu.

3. **Po dokončení sklopte výlevku směrem nahoru, abyste zabránili odkapávání.** Vypojte napájecí kabel. K uložení navíjete napájecí kabel dospod spotřebiče. Kužel lze také uložit dospod spotřebiče.

DA

1. **Skær en appelsin i to stykker, og anbring en halvdel på keglen.** Tryk forsigtigt ned, og apparatet starter automatisk. Motoren drejer med uret, hver gang keglen trykkes ned.

2. **Hvis frugten er for stor, skal du bruge den store kegle.** Anbring den ovenpå den lille kegle, og sørg for, at de store åbninger på den store kegle låses fast til vingerne på den lille kegle.

3. **Vend tuden op for at forhindre, at den drypper, når du er færdig.** Træk el-ledningen ud. Vikl netledningen op under bunden til opbevaring. Keglen kan også opbevares under bunden.

DE

1. **Schneiden Sie eine Orange in zwei Teile und setzen Sie eine Hälfte auf dem Presskegel auf.** Drücken Sie ihn behutsam nieder. Das Gerät startet automatisch. Jedes Mal, wenn der Kegel nach unten gedrückt wird, dreht sich der Motor im Uhrzeigersinn.

2. **Benutzen Sie den großen Presskegel für größere Früchte.** Stecken Sie ihn auf den kleinen Presskegel. Achten Sie darauf, dass die Aussparungen des großen auf den Flügeln des kleinen Presskegels einrasten.

3. **Wenn Sie fertig sind, drehen Sie den Ausguss nach oben, um ein Nachtropfen zu verhindern.** Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Wickeln Sie das Netzkabel unter dem Boden auf. Der Kegel kann ebenfalls unter dem Boden aufbewahrt werden.



BG

1. **Винаги изключвайте уреда от главния контакт преди почистване.** Преди първа и всяка употреба, изчистете старателно всяка част.

2. **Забършете корпуса с влажна кърпа, за да отстраните всякакви остатъци и подсушете добре.** Не използвайте абразивни почистващи препарати върху корпуса. Прилагайте всякакви почистващи препарати върху плата, а не върху корпуса. **Не потапяйте основния корпус във вода или друга течност, нито го поставяйте в машина за миене на съдове**

3. Уверете се, че всички части са чисти и подсушете преди съхраняване. **Не потапяйте щепсела, присъединителния край или основния корпус във вода или друга течност.**

CS

1. **Spotřebič před čištěním vždy vypojte ze síťové zásuvky.** Před prvním a po každém použití důkladně vyčistěte všechny součásti.

2. **Hlavní jednotku otřete vlhkým hadrem, odstraňte veškeré zbytky a řádně osušte.** Na podstavec jednotky nepoužívejte drsné čisticí prostředky. Čisticí prostředky nanášejte na hadřík nikoliv na jednotku spotřebiče. **Hlavní jednotku nikdy nenořte do vody či jiné tekutiny nebo ji nemyjte v myčce nádobí.**

3. Před uložením se ujistěte, že jsou všechny součásti čisté a suché. **Zástrčku, napájecí kabel či hlavní jednotku nikdy nenořte do vody či jiné kapaliny.**

DA

1. **Trekk alltid ut støpselet til produktet fra stikkkontakten før rengjøring.** Før første gangs bruk og etter hver bruk, rengjør hver del grundig.

2. **Tørk hoveddelen ren med en fuktig klut for å fjerne eventuelle rester, og tørk grundig.** Ikke bruk skuremidler på hoveddelen. Ha rengjøringsmiddel på kluten, ikke på delene. **Aldri dypp hoveddelen i vann eller annen væske, eller sett den i en oppvaskmaskinen.**

3. **Sørg for at alle delene er rene og tørre før oppbevaring. Dypp aldri kontakten, deler eller hoveddelen i vann eller annen væske.**

DE

1. **Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose.** Reinigen Sie jedes Teil vor dem ersten Gebrauch und nach jedem weiteren Gebrauch gründlich.

2. **Wischen Sie Rückstände auf dem Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab und trocknen Sie es gründlich.** Verwenden Sie für das Geräteunterteil keine Scheuermittel. Tragen Sie das Reinigungsmittel auf das Tuch und nicht auf das Gehäuse auf. **Tauchen Sie das Gehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und reinigen Sie es nicht im Geschirrspüler.**

3. Achten Sie darauf, dass alle Teile sauber und trocken sind, bevor Sie das Gerät aufbewahren. **Tauchen Sie den Stecker, das Kabel und Gehäuse nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**

Изхвърляне / Likvidace
Bortskaffelse / Entsorgung

BG Рециклирайте материалите със символа  . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от електрически и електронни уреди.	Не изхвърляйте уредите, означени  със символа  , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.
CS Recykluje materiály označené symbolem  . Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.	Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.
DA Genbrug materialer med symbolet  . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater.	Kasser ikke apparater, der er mærket  med symbolet  , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.
DE Recyclen Sie Materialien mit dem Symbol  . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyclen Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte.	Entsorgen Sie Geräte mit diesem  Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

- BG
- CS
- DA
- DE
- EE
- EN
- ES
- FI
- FR
- HR
- HU
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SR
- SV
- TR
- UK



EE

Koostisosad

- A. Kaas
- B. Suur koonus
- C. Väike koonus
- D. Filter
- E. Mahlakoguja
- F. Tila
- G. Mootorikorpus
- H. Toitejuhe ja pistik

EN

Components

- A. Cover
- B. Big cone
- C. Small cone
- D. Filter
- E. Juice collector
- F. Spout
- G. Motor unit
- H. Main cord, plug

ES

Componentes

- A. Tapa
- B. Cono grande
- C. Cono pequeño
- D. Filtro
- E. Recogedor de zumo
- F. Boca
- G. Unidad de motor
- H. Cable de alimentación, enchufe

FI

Osat

- A. Kansi
- B. Iso puserrin
- C. Pieni puserrin
- D. Suodatin
- E. Mehunkerääjä
- F. Kaatonokka
- G. Moottoriosa
- H. Virtajohto, pistoke

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Enne seadme esmakordset kasutamist lugege tähelepanelikult järgmiseid juhendeid.

- Lapsed võivad seda seadet kasutada alates 8. eluaastast juhul, kui neid õpetatakse seda turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte. Lapsed (alates 8. eluaastast) tohivad seadet puhastada ja hooldada ainult järelvalve korral. Hoidke seade ja selle juhe alla 8-aastastele lastele kättesaamatult.
- Füüsilise, sensoorse ja vaimupuudega või kogemuste ja teadmisteta inimesed võivad seadet kasutada vaid järelvalve korral ja tingimusel, et neid juhendatakse seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Seadme võib ühendada ainult sellise toitevõrguga, mille pinget ja sagedus vastavad tüübisildil toodud andmetele!
- Ärge kunagi kasutage seadet, kui: – toitejuhe on kahjustatud; – korpus on kahjustatud.
- Seadet tohib ühendada ainult maandusega pistikupesasse. Vajadusel võib kasutada 10 A pikendusjuhet.
- Seadme või toitejuhtme kahjustuse korral peab tootja, tootja volitatud teenindus või sarnane kvalifitseeritud isik selle ohu vältimiseks välja vahetama.
- Asetage seade alati lamedale ja tasasele pinnale.
- Juhul kui seadet ei kasutata ning seadme kokkupanemisel, lahtivõtmisel või puhastamisel eemaldage see alati vooluvõrgust.
- Seade on ette nähtud üksnes tubaseks kasutamiseks.
- Ärge asetage seadet vette või mõnda muusse vedelikku.
- Ärge laske juhtmel rippuda üle laua või kapi serva ja ärge laske juhtmel kokku puutuda kuuma pinnaga, sh pliidiga.
- Ärge kunagi kasutage teiste mittetunnustatud tootjate tehtud tarvikuid või osi: vigastuste oht.
- Veenduge, et mootor oleks enne eemaldamist ja puhastamist täiesti seisma jäänud.
- Vältige kokkupuudet liikuvate osadega. See võib kaasa tuua vigastuse!
- Ärge kasutage seadet korraga kauem kui 3 minutit. Enne uuesti käivitamist laske seadmel jahtuda.
- Seade on mõeldud üksnes koduseks kasutamiseks. Tootja ei vastuta mingil juhul vale või mittesihotstarbelise kasutamise tagajärjel tekkinud võimalike kahjude eest.

Read the following instruction carefully before using the appliance for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are aged from 8 years and above and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- Never use or pick up the appliance if
 - the supply cord is damaged,
 - the housing is damaged.
- The appliance must only be connected to an earthed socket. If necessary an extension cable suitable for 10 A can be used.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- Always place the appliance on a flat, level surface.
- Always disconnect the appliance from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Appliance is for indoor use only.
- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, do not let cord contact hot surface, including the stove.
- Never use accessories or parts made by other manufactures not recommended or sold; may cause a risk of injury to persons.
- Make sure the motor has completely stopped before disassembling and cleaning.
- Avoid contact with moving parts. Contact could result in injury!
- Do not use the appliance continuously for more than 3 minutes. Allow to cool down before restarting.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de usar el electrodoméstico por primera vez.

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del aparato de forma segura y comprendan los riesgos. La limpieza y mantenimiento de usuario no podrán ser realizados por niños, a menos que sean mayores de 8 años y bajo supervisión. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los aparatos pueden ser utilizados por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlos de forma segura y comprendan los riesgos.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- El electrodoméstico únicamente debe conectarse a una fuente de alimentación cuya tensión y frecuencia sean iguales a las especificadas en la placa de clasificación.
- Nunca utilice ni coja el electrodoméstico si el cable de alimentación o la carcasa no está en perfectas condiciones.
- El electrodoméstico debe conectarse a un enchufe con toma de tierra. Si es preciso, se puede utilizar un cable prolongador adecuado para 10 A.
- Si el electrodoméstico o el cable de alimentación no está en perfectas condiciones, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio de asistencia o por personal cualificado, para evitar peligros.
- Coloque siempre el electrodoméstico sobre una superficie plana y estable.
- Desconecte siempre el electrodoméstico de la toma de alimentación si se va a dejar sin supervisión y antes de montarlo, desmontarlo o limpiarlo.
- No debe utilizarse el electrodoméstico en exteriores.
- No sumerja el electrodoméstico en agua ni en cualquier otro líquido.
- No deje que el cable cuelgue por encima del borde de la mesa o encimera, no deje que el cable entre en contacto con una superficie caliente, incluida la cocina (estufa).
- Nunca use accesorios o piezas hechas por otros fabricantes no recomendados o vendidos; puede representar el riesgo de lesiones para las personas.
- Antes de realizar el desmontaje y la limpieza, asegúrese de que el motor se ha detenido completamente.
- Evite el contacto con las partes móviles. El contacto podría causar lesiones.
- No utilice el aparato de forma continua durante más de 3 minutos. Deje que se enfríe antes de volver a utilizarlo.
- Este electrodoméstico está diseñado únicamente para uso doméstico. El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por los posibles daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

FI

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heitä valvotaan ja ohjataan käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa suorittaa käyttäjän suoritettavissa olevia puhdistus- ja huoltotoimia, elleivät he ole vähintään 8-vuotiaita ja ellei heitä valvota. Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää laitteita ainoastaan silloin, kun heitä valvotaan ja ohjataan käyttämään laitetta turvallisesti ja he ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laite voidaan kytkeä vain virtalähteeseen, jonka jännite ja taajuus vastaavat arvokilven tietoja.
- Älä koskaan käytä laitetta, jos virtajohto tai kotelo on vaurioitunut.
- Laite voidaan kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Voit käyttää tarvittaessa 10 ampeerin sulakkeeseen sopivaa jatkojohtoa.
- Jos laite tai virtajohto vaurioituu, valmistajan, huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaarojen välttämiseksi.
- Sijoita laite aina tasaiselle ja tukevalle pinnalle.
- Irrota laite pistorasiasta, kun laitetta ei valvota sekä aina ennen laitteen kokoamista, purkamista tai puhdistusta.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli. Älä anna johdon koskettaa kuumia pintoja tai uunia.
- Älä koskaan käytä muiden valmistajien lisävarusteita tai osia, joita ei suositella tai myydä, olemassa on henkilövahinkovaara.
- Varmista, että moottori on pysähtynyt kokonaan ennen laitteen purkamista osiin ja puhdistamista.
- Vältä koskettamasta liikkuviin osiin. Muutoin olemassa on henkilövahinkovaara!
- Käytä laitetta yhtäjaksoisesti enintään kolmen minuutin ajan. Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.
- Laite on tarkoitettu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei vastaa mahdollisista vahingoista, jotka johtuvat laitteen epäasianmukaisesta tai väärästä käytöstä.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



EE

1. Enne seadme esmakordset kasutamist peske kõiki osi, välja arvatud mootorikorpust, sooja seebiveega. Puhastage mootorikorpust niiske lapiga. **Ettevaatust! Ärge kastke mootorikorpust vette!** Laske kõik osad täielikult ära kuivada.



2. Paigutage mahlakoguja mootorikorpusele. Asetage kohale filter. Asetage koonus seadme mootorikorpuse võlliile. Ühendage toitejuhe vooluvõrku.



3. Asetage tila alla kogumisnõu. Keerake tila allapoole nõu suunas.

EN

1. Before using the appliance for the first time, wash all parts except for the motor unit in warm soapy water. Clean the motor unit with a damp cloth. **Caution: Never immerse the motor unit in water!** Let all parts dry thoroughly.

2. Place the juice collector on the motor unit. Place the filter. Put the cone onto the shaft of the motor unit. Connect the cord to the mains.

3. Place a container under the spout. Flip the spout down towards the container.

ES

1. Antes de utilizar el aparato por primera vez, lave todas las piezas, excepto la unidad del motor, utilizando agua templada con jabón. Limpie la unidad del motor con un paño húmedo. **Precaución: No sumerja nunca la unidad del motor en agua.** Deje que todas las piezas se sequen totalmente.

2. Coloque el colector de zumo en la unidad del motor. Coloque el filtro. Coloque el cono en el eje de la unidad del motor. Conecte el cable a la red eléctrica.

3. Coloque un contenedor debajo del conducto. Baje el conducto hacia el contenedor.

FI

1. Ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa tulee kaikki osat pestä lämpimällä saippuavedellä moottorin koteloa lukuun ottamatta. Puhdista moottorin kotelo pyyhkimällä se kostealla liinalla. **Huomio: Älä koskaan upota moottorin koteloa veteen!** Kaikkien osien kuivua kokonaan.

2. Aseta mehunkerääjä moottorin koteloon. Aseta suodatin paikoilleen. Aseta puserrin moottorin kotelon akseliin. Kytke laite sähköverkkoon.

3. Aseta astia kaatonokan alle. Käännä kaatonokka alas astiaa kohti.



EE

1. **Lõigake apelsin pooleks ja pange üks pool koonusele.** Suruge kergelt allapoole ja seade hakkab automaatselt tööle. Igakordsel koonuse vajutamisel pöörleb mootor päripäeva.

2. **Kui puuvili on liiga suur, kasutage suurt koonust.** Asetage see väikese koonuse peale, jälgides, et suure koonuse sälgud kinnituksid väikese koonuse tiivakestele.

3. **Kui olete lõpetanud, keerake tila uuesti ülespoole, et vältida tilkumist.** Eemaldage toitejuhe vooluvõrgust. Keerake toitejuhe seadme põhja alla. Ka koonust saab hoida seadme põhja all.

EN

1. **Cut an orange in two pieces and place one half onto the cone.** Press down gently and the appliance will automatically start operating. The motor will rotate clockwise each time the cone is pressed down.

2. **If the fruit is too large, use the big cone.** Place it on top of the small cone, making sure the gaps on the big cone lock on the wings of the small cone.

3. **When finished, flip the spout up to prevent dripping.** Unplug the power cord. Wind up the mains cord under the base for storage. The cone can also be stored under the base.

ES

1. **Corte una naranja en dos partes y coloque una mitad sobre el cono.** Presione suavemente hacia abajo y el aparato comenzará a funcionar automáticamente. El motor gira a la derecha cada vez que se presiona el cono.

2. **Si la fruta es muy grande, utilice el cono grande.** Coloque la fruta en la parte superior del cono pequeño, asegurándose de que los huecos del cono grande encajan en las alas del cono pequeño.

3. **Cuando termine, levante el conducto para evitar el goteo.** Desenchufe el cable de alimentación. Enrolle el cable eléctrico debajo de la base para su almacenamiento. El cono también puede guardarse debajo de la base.

FI

1. **Leikkaa appelsiini kahtia ja aseta toinen puolikas puserrinta vasten.** Laite käynnistyy automaattisesti, kun painat puserrinta kevyesti. Moottori pyörii myötäpäivään aina kun kartio painetaan alas.

2. **Jos hedelmä on kookas, käytä isompaa puserrinta.** Aseta iso puserrin pienemmän päälle ja varmista, että ison puserrimen kolot lukittuvat pienemmän puserrimen siivekkeisiin.

3. **Käännä kaatonokka lopuksi ylös valumisen pysäyttämiseksi.** Irrota pistoke pistorasiasta. Kääri virtajohto laitteen pohjan alapuolelle säilytystä varten. Myös puserrinta voidaan säilyttää pohjan alapuolella.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



EE

1. Enne puhastamist tõmmake toitejuhe alati seinakontaktist välja. Enne esimest ja pärast igakordset kasutamist puhastage kõik osad hoolikalt.



2. Pritsmete eemaldamiseks pühkige korpus niiske lapiga puhtaks ja kuivatage hoolikalt. Ärge kasutage korpuse puhastamiseks abrasiivseid puhastusaineid. Kallake puhastusvahendit lapile, mitte korpusele. **Ärge kunagi kastke korpust vette või muusse vedelikku ega peske seda nõudepesumasinas.**



3. Enne hoiulepanekut kontrollige, kas kõik osad on puhtad ja kuivad. **Ärge kunagi kastke pistikut, juhet ega korpust vette või muusse vedelikku.**

EN

1. Always unplug the appliance from the main outlet before cleaning. Before first use and after every use, clean each part thoroughly.

2. Wipe the main housing clean with a damp cloth to remove any residue and dry thoroughly. Do not use abrasive cleaners on the housing base. Apply any cleaning agent to the cloth, not the housing. **Never submerge the main housing in water or other liquid, or place in a dishwasher.**

3. Make sure all the parts are clean and dry before storing. **Never immerse the plug, lead or main housing in water or any other liquid.**

ES

1. Desenchufe siempre el aparato de la toma principal antes de limpiar. Antes del primer uso y después de cada utilización, limpie a fondo cada pieza.

2. Limpie la carcasa principal con un paño húmedo para eliminar cualquier resto y seque a fondo. No utilice limpiadores abrasivos en la base de la carcasa. Aplique cualquier limpiador en el paño en lugar de en la carcasa. **No sumerja nunca la carcasa principal en agua ni otros líquidos, como tampoco lo introduzca en el lavavajillas.**

3. Asegúrese de que todas las piezas estén limpias y secas antes de guardarlas. **No sumerja nunca el enchufe, el cable ni la carcasa principal en agua u otros líquidos.**

FI

1. Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistamista. Puhdista kaikki osat huolellisesti ennen käyttöönottoa ja jokaisen käyttökerran jälkeen.

2. Pyyhi ulkokuori puhtaaksi ja poista mahdolliset jäämät kostealla pyyhkeellä. Kuivaa hyvin. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita ulkokuoren pohjaan. Levitä puhdistusaine pyyhkeeseen, älä levitä sitä ulkokuoreen. **Älä koskaan upota ulkokuorta veteen tai muuhun nesteeseen, tai pese sitä astianpesukoneessa.**

3. Varmista, että kaikki osat ovat puhtaita ja kuivia ennen niiden asettamista säilöön. **Älä koskaan upota pistoketta, johtoa tai ulkokuorta veteen tai muuhun nesteeseen.**

Jäätmekäitlusse andmine / Disposal

Cómo desechar el electrodoméstico / Hävittäminen

EE	Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse.	Ärge visake sümboliga  tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.
EN	Recycle the materials with the symbol . Put the packaging in applicable containers to recycle it. Help protect the environment and human health and to recycle waste of electrical and electronic appliances.	Do not dispose appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.
ES	Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.	No deseché los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.
FI	Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty  . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut.	Älä hävitä merkillä  merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

- BG

CS

DA

DE
- EE

EN

ES

FI
- FR

HR

HU

IT
- LT

LV

NL

NO
- PL

PT

RO

RU
- SK

SL

SR

SV
- TR

UK



FR

Composants

- A. Couvercle
- B. Grand cône
- C. Petit cône
- D. Filtre
- E. Collecteur de jus
- F. Bec verseur
- G. Moteur
- H. Cordon principal, prise

HR

Sastavni dijelovi

- A. Poklopac
- B. Veliki stožac
- C. Mali stožac
- D. Filtar
- E. Sakupljač soka
- F. Grlić
- G. Jedinica s motorom
- H. Električni kabel, utikač

HU

A készülék részei

- A. Fedél
- B. Nagy kúp
- C. Kis kúp
- D. Szűrő
- E. Gyümölcslegyűjtő
- F. Kifolyócső
- G. Motoregység
- H. Vezeték, dugasz

IT

Componenti

- A. Coperchio
- B. Cono grande
- C. Cono piccolo
- D. Filtro
- E. Vaschetta di raccolta del succo
- F. Beccuccio
- G. Unità motore
- H. Cavo di alimentazione, spina

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Les instructions suivantes doivent être lues attentivement avant d'utiliser la machine pour la première fois.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, s'ils sont surveillés ou ont reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et s'ils comprennent les risques encourus. Seuls les enfants âgés de plus de 8 ans, surveillés par un adulte, peuvent entreprendre une opération de nettoyage ou de maintenance sur l'appareil. L'appareil et son cordon d'alimentation doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Ne jamais utiliser ou mettre en marche l'appareil si – le cordon d'alimentation est endommagé ; – le corps de l'appareil est endommagé.
- L'appareil doit être branché à une prise électrique reliée à la terre. Une rallonge électrique adaptée à une intensité de 10 A peut être utilisée si nécessaire.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée afin d'éviter tout danger.
- L'appareil doit toujours être placé sur une surface de travail plane et horizontale.
- Toujours débrancher l'appareil de l'alimentation s'il est laissé sans surveillance et avant assemblage, démontage ou nettoyage.
- Cet appareil est réservé à une utilisation à l'intérieur uniquement.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne laissez pas le cordon d'alimentation dépasser du bord de la table ou du comptoir. Ne le mettez pas en contact avec une surface chaude, notamment sur une cuisinière.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou pièces faites par un autre fabricant qui n'est pas recommandé ou vendu ; risque de blessure.
- Assurez-vous que le moteur est complètement arrêté avant de démonter et de nettoyer les pièces de l'appareil.
- Évitez le contact avec les pièces en mouvement. Tout contact peut entraîner des blessures !
- N'utilisez pas l'appareil en continu pendant plus de 3 minutes. Laissez-le refroidir avant de redémarrer.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte ou inadaptée de l'appareil.

Pažljivo pročitajte sljedeću uputu prije prvog korištenja uređaja.

- Ovaj uređaj smiju upotrebljavati djeca starija od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobila upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju uključene opasnosti. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju provoditi djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i njegov kabel držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina.
- Uređaje mogu upotrebljavati osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom i ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Uređaj se smije priključivati samo na izvore napajanja čiji napon i frekvencija odgovaraju specifikacijama na pločici s nominalnim vrijednostima!
- Nikad ne koristite niti posežite za uređajem ako je- kabel za napajanje oštećen,- kućište uređaja oštećeno.
- Uređaj se smije priključivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je potrebno, može se koristiti produžni kabel prikladan za 10 A.
- Ako je aparat ili kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov ovlaštení serviser ili druga kvalificirana osoba da biste izbjegli opasnost.
- Aparat uvijek postavljajte na vodoravnu površinu.
- Uvijek isključite uređaj iz napajanja ako je ostavljen bez nadzora i prije sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Uređaj služi samo za upotrebu u zatvorenom prostoru.
- Ne uranjajte uređaj u vodu niti u bilo koju drugu tekućinu.
- Ne dopustite da kabel visi preko ruba stola ili pulta i ne dopustite da dođe u dodir s vrućom površinom, uključujući i štednjak.
- Nikada ne koristite pribor ili dijelove drugih proizvođača koji nisu preporučeni ili se ne prodaju; to može prouzročiti opasnost od ozljeđivanja osoba.
- Provjerite je li motor u potpunosti zaustavljen prije rastavljanja i čišćenja.
- Ne dodirujte pokretne dijelove. U slučaju kontakta može doći do ozljeda!
- Uređaj ne koristite kontinuirano dulje od 3 minute. Pustite da se ohladi prije ponovnog pokretanja.
- Uređaj je namijenjen samo za korištenje u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost za moguće štete nastale zbog neodgovarajućeg ili nepravilnog korištenja uređaja.

A készülék első használatát megelőzően olvassa el figyelmesen a következő utasításokat.

- Ezt a készüléket gyermekek abban az esetben használhatják, ha elmúltak 8 évesek, és megfelelő felügyeletet biztosítunk számukra, vagy megtanítjuk őket a biztonságos használatra, és megértetjük velük a használattal járó veszélyeket. A készülék tisztítását és karbantartását kizárólag akkor végezhetik gyermekek, ha 8 évnél idősebbek, és az állandó felügyelet biztosított. A készüléket és a hálózati vezetéket úgy kell elhelyezni, hogy 8 évnél fiatalabb gyermekek ne férhessenek hozzá.
- A háztartási készülékeket csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességű felnőttek, továbbá kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek kizárólag felügyelet mellett, illetve akkor használhatják, ha elsajátították a biztonságos működtetés módját, és megértették az ezzel együtt járó veszélyeket.
- A készülék nem játékszer.
- A készüléket csak a műszaki adatok címkéjén feltüntetett értékekkel azonos feszültségű és frekvenciájú elektromos hálózathoz szabad csatlakoztatni.
- Soha ne használja és ne vegye kézbe a készüléket, ha
 - megsérült a tápkábel,
 - ha megsérült a burkolat.
- A készülék kizárólag földelt csatlakozóaljzathoz csatlakoztatva használható. Szükség esetén 10 A áramerősségnek megfelelő hosszabbító kábelt használhat.
- Ha a készülék vagy a tápkábel megsérült, a veszély elkerülése érdekében azt a gyártónak, a gyártó által megbízott szerviznek vagy hasonlóan képzett szakembernek kell kicserélnie.
- A készüléket mindig sima, vízszintes munkafelületre helyezze.
- A készüléket mindig áramtalanítsa összeszerelés, szétszerelés vagy tisztítás előtt, illetve ha felügyelet nélkül hagyja.
- A készülék kizárólag beltéri környezetben történő használatra alkalmas.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Ne hagyja asztal vagy munkapult peremén keresztül lógni a hálózati kábelt, ne engedje, hogy tűzhelyet is beleértve forró felülettel érintkezzen a hálózati kábel.
- Sohase használjon más gyártó által gyártott, de nem ajánlott vagy szállított tartozékokat; sérülésveszélyt idézhetnek elő.
- A szétszerelés és a tisztítás megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a motor teljesen leállt-e.
- Soha ne nyúljon a mozgó részekhez. A mozgó részek megérintése súlyos sérülést okozhat!
- Ne működtesse a készüléket 3 percnél hosszabb ideig folyamatosan. Mielőtt újból működtetni kezdené, várja meg, míg kellő mértékben lehűl.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra alkalmas. A gyártó nem vállal semmilyen kötelezettséget a helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat miatt bekövetkezett esetleges károkért.

Leggere attentamente le seguenti istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta.

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti. La pulizia e gli interventi di manutenzione non devono essere eseguiti dai bambini di età inferiore agli 8 anni e in assenza di supervisione. Tenere l'apparecchiatura e il rispettivo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Le apparecchiature possono essere usate da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, se sorvegliati o se sono stati istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e hanno capito i rischi coinvolti.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchiatura.
- L'apparecchio può essere collegato solo a una fonte di alimentazione con tensione e frequenza conformi alle specifiche riportate sulla targhetta delle caratteristiche.
- Non utilizzare l'apparecchio se – il cavo di alimentazione è danneggiato, – il rivestimento esterno è danneggiato.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a prese dotate di messa a terra. Se necessario, è possibile utilizzare una prolunga di tipo 10 A.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione sono danneggiati, richiederne la sostituzione al produttore, a un suo agente dell'assistenza tecnica o a una persona egualmente qualificata per evitare rischi.
- Posizionare sempre l'apparecchio su una superficie piana e regolare.
- Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione di rete se viene lasciato incustodito o prima di procedere all'assemblaggio, al disassemblaggio o alla pulizia dei componenti.
- Da utilizzare esclusivamente in interni.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Non lasciare pendere il cavo dal bordo del tavolo o del piano di lavoro; non lasciare che entri a contatto con superfici calde, incluso il forno.
- Non utilizzare mai accessori o pezzi di ricambio venduti da altri produttori o non consigliati; ciò potrebbe comportare rischio di lesioni alle persone.
- Assicurarci che il motore sia completamente fermo prima di smontare e pulire l'apparecchiatura.
- Evitare il contatto con le parti mobili. Rischio di lesioni!
- Non utilizzare l'apparecchiatura in maniera continuata per oltre 3 minuti. Prima di riutilizzarla, lasciarla raffreddare.
- Questo apparecchio è concepito esclusivamente per uso domestico. Il produttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni causati da uso improprio o non corretto.



FR

1. **Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lavez toutes les pièces, à l'exception du bloc moteur avec de l'eau tiède savonneuse. Nettoyez le bloc moteur à l'aide d'un chiffon humide. Attention : Ne plongez jamais le bloc moteur dans l'eau !** Laissez toutes les pièces sécher entièrement.



2. **Placez le collecteur de jus sur le bloc moteur.** Mettez le filtre en place. Placez le cône sur l'axe du moteur. Branchez le cordon à l'alimentation secteur.



3. **Mettez un récipient sous le bec.** Retournez le bec vers le récipient.

HR

1. **Prije prve upotrebe uređaja, sve dijelove, osim kućišta motora, operite u toploj vodi sa sapunicom.** Vlažnom krpom obrišite kućište motora. **Pozor: Kućište motora nikada ne uranjajte u vodu!** Pustite da se svi dijelovi do kraja osuše.

2. **Postavite sakupljač soka na kućište motora.** Postavite filter. Na osovinu kućišta s motorom postavite stožac. Priključite kabel na električnu mrežu.

3. **Postavite sakupljač ispod gričā.** Grič okrenite prema sakupljaču.

HU

1. **A készülék használatba vétele előtt tisztítsa meg a részegységeket** - a motor kivételével - meleg, tisztítószerez vízzel. Tisztítsa meg a motor-egységet nedves ruhával. **Figyelem: Soha ne merítse vízbe a motor-egységet!** Alaposan törölje szárazra az összes részegységet.

2. **Helyezze a létartályt a motor-egységre.** Helyezze be a szűrőt. Helyezze a kúpot a motoregység tengelyére. Csatlakoztassa a hálózati vezetékét a konnektorhoz.

3. **Helyezzen egy edényt a kiöntő csőr alá.** Billentse lefelé (a gyűjtőedény irányába) a csört.

IT

1. **Prima di utilizzare l'apparecchiatura per la prima volta, lavare tutte le parti, ad eccezione dell'unità motore, con dell'acqua calda saponata.** Pulire l'unità motore con un panno umido. **Attenzione: Non immergere mai l'unità motore nell'acqua!** Lasciare asciugare completamente tutte le parti.

2. **Sistemare la vaschetta di raccolta del succo sull'unità motore.** Sistemare il filtro. Inserire il cono nell'asta dell'unità motore. Collegare il cavo alla rete elettrica.

3. **Sistemare un recipiente sotto il beccuccio.** Spingere il beccuccio in basso verso il recipiente.



FR

1. **Coupez une orange en deux et placez une moitié sur le cône.** Appuyez doucement, l'appareil se met automatiquement en marche. Le moteur tourne dans le sens des aiguilles d'une montre à chaque pression du cône.



2. **Si le fruit est trop grand, utilisez le grand cône.** Positionnez-le par dessus le petit cône, en vous assurant que les espaces du grand cône se verrouillent sur les côtés du petit cône.



3. **Une fois terminé, retournez le bec vers le haut pour éviter qu'il ne goutte.** Débranchez le cordon d'alimentation. Pour le ranger, enroulez-le sous la base. Vous pouvez également ranger le cône sous la base.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

HR

1. **Prerežite naranču na dva dijela, a jednu polovicu postavite na stožac.** Lagano pritisnite i uređaj će automatski početi s radom. Motor će se okretati u smjeru kazaljke na satu prilikom svakog pritiska na stožac.

2. **Ako je voće preveliko, uporabite veliki stožac.** Postavite ga na mali stožac pazeći da se razmaci na velikom stožcu zaključaju na krilcima malog stožca.

3. **Kada završite, podignite grlić kako bi se spriječilo kapanje.** Izvucite kabel napajanja. Za odlaganje namotajte kabel postolja. I stožac se može odložiti ispod postolja.

HU

1. **Vágjon félbe egy narancsot, és helyezze az egyik felét a kúpra.** Nyomja le enyhén, és a készülék automatikusan működésbe lép. A motor az óramutató járásával megegyező irányba kezd forogni a kúp lenyomásakor.

2. **Ha a gyümölcs túl nagy, használja a nagy kúpot.** Helyezze azt a kis kúp tetejére, és ellenőrizze, hogy a nagy kúp rései a kis kúp szárnyaira záródnak-e.

3. **Amikor a művelet befejeződött, hajtsa fel a csőrt a csöpögés megelőzése érdekében.** Húzza ki a hálózati vezetékét. Csévélje fel a hálózati vezetékét a készülék talp részére. A kúpot szintén a talp részben lehet tárolni.

IT

1. **Tagliare un'arancia in due parti e posizionarne metà sul cono.** Premere delicatamente e il dispositivo si metterà in funzione automaticamente. Ogni volta che viene premuto il cono, il motore gira in senso orario.

2. **Se il frutto dovesse essere troppo grande, utilizzare il cono più grande.** Posizionarla sul cono piccolo, assicurandosi che le fessure sul cono grande si aggancino sulle alette del cono piccolo.

3. **Una volta terminato, spingerlo nuovamente verso l'alto per evitare il gocciolamento.** Staccare il cavo di alimentazione. Avvolgerlo e riporlo al di sotto della base. Anche il cono può essere riposto sotto la base.



FR

1. **Débranchez toujours l'appareil de la prise secteur avant le nettoyage.** Avant la première utilisation et après chaque utilisation, nettoyez chaque élément.

HR

1. **Prije čišćenja uređaj obavezno iskopčajte iz električne utičnice.** Prije prve upotrebe i nakon svake upotrebe, očistite pažljivo svaki dio.

HU

1. **A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a készüléket a fali konnektorból.** Az első használat előtt, illetve minden használat után alaposan tisztítson meg minden részegységet.

IT

1. **Staccare sempre l'apparecchiatura dalla presa di corrente prima della pulizia.** Prima di usare l'apparecchiatura per la prima volta e dopo ogni uso, pulire accuratamente ogni componente.



2. **Essuyez le socle avec un chiffon humide pour retirer les résidus, et séchez-le entièrement.** N'utilisez pas de produits abrasifs pour nettoyer le socle. Appliquez l'agent nettoyant sur le chiffon, pas sur le socle. **Ne plongez jamais le socle dans l'eau ou dans un autre liquide, et ne le placez jamais dans le lave-vaisselle.**

2. **Obrišite glavno kućište vlažnom krpom kako bi se uklonili svi ostaci i pažljivo osušite.** Ne upotrebljavajte abrazivna sredstva za čišćenje na kućištu. Sredstva za čišćenje nanosite na krpu, ne na kućište. **Kućište nikada ne uranjajte u vodu ili neku drugu tekućinu i ne stavljajte u perilicu posuđa.**

2. **A makacs szennyeződéseket egy nedves kendővel távolítsa el a burkolatról, majd törölje szárazra.** A burkolat alapzatának tisztításához ne használjon súrolószert. A tisztítószert a tisztítókendőre juttassa, ne a burkolatra. **A fő készülékházat soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba, illetve ne tegye mosogatógépbe.**

2. **Con un panno umido pulire l'alloggiamento principale per rimuovere completamente ogni possibile residuo ed asciugare.** Non utilizzare detergenti abrasivi sulla base dell'alloggiamento. Versare il detergente direttamente sul panno e non sull'alloggiamento. **Non immergere l'alloggiamento principale in acqua o altro liquido e non lavare in lavastoviglie.**



3. **Assurez-vous que tous les éléments sont propres et secs avant le rangement. Ne plongez jamais la prise, le câble ni le socle dans l'eau ou dans un autre liquide.**

3. **Provjerite jesu li svi dijelovi čisti i suhi prije odlaganja. Nikada ne uranjajte utikač, vod ili kućište u vodu ili neku drugu tekućinu.**

3. **Tárolás előtt ellenőrizze, hogy minden részegység tiszta és száraz-e. A dugaszt, a vezetékét vagy a fő készülékházat soha ne merítse vízbe vagy egyéb folyadékba.**

3. **Assicurarsi che tutti i componenti siano puliti ed asciutti prima di riporli. Non immergere la spina, il cavo o l'alloggiamento principale in acqua o altro liquido.**

Mise au rebut / Odlaganje

Hulladékkezelés / Smaltimento

FR Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques.	Ne jetez pas les appareils portant  le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.
HR Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja.	Uređaje označene simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.
HU A következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra: . Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járváljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot.	A  tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.
IT Riciclare i materiali con il simbolo . Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.	Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



LT

Sudedamosios dalys

- A. Dangtis
- B. Didelis kūgis
- C. Mažasis kūgis
- D. Filtras
- E. Sulčių rinkiklis
- F. Snapelis
- G. Variklis
- H. Matinimo laidas, kištukas.

LV

Sastāvdaļas

- A. Vāks
- B. Lielais konuss
- C. Mazais konuss
- D. Filtrs
- E. Sulas savācējs
- F. Tekne
- G. Motors
- H. Strāvas vads, kontaktdakša

NL

Onderdelen

- A. Deksel
- B. Grote kegel
- C. Kleine kegel
- D. Filter
- E. Sapreservoir
- F. Mondstuk
- G. Motoreenheid
- H. Stroomkabel, stekker

NO

Komponenter

- A. Deksel
- B. Stor kjegle
- C. Liten kjegle
- D. Filter
- E. Saftoppsamler
- F. Drivaksel
- G. Motorenhet
- H. Ledning, støpsel

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą atidžiai perskaitykite šias instrukcijas.

- Šį prietaisą galima naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir vyresniems asmenims, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus. Vaikams draudžiama valyti ir techniškai prižiūrėti šį gaminį, nebent jie būtų vyresni nei 8 metų amžiaus ir juos prižiūrėtų suaugęs asmuo. Saugokite prietaisą ir jo kabelį nuo jaunesnių nei 8 metų amžiaus vaikų.
- Prietaisus galima naudoti asmenims, turintiems psichinių, jutiminių arba protinių negalių arba patirties bei žinių trūkumo, jeigu jie yra prižiūrimi arba instruktuojami, kaip saugiai naudoti šį prietaisą, ir supranta atitinkamus pavojus.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Prietaisas gali būti prijungtas tik prie maitinimo šaltinio, kurio įtampa ir dažnis atitinka duomenų plokštelėje pateiktas specifikacijas!
- Niekada nenaudokite ir neimkite prietaiso, jei: – pažeistas elektros maitinimo laidas, – pažeistas korpusas.
- Prietaisą galima prijungti tik prie įžeminto lizdo. Jei būtina, galima naudoti ilginamąjį kabelį, tinkantį naudoti esant 10 A stiprio el. srovei.
- Jei prietaisas arba elektros maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, gamintojo techninės priežiūros atstovas arba kitas kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus.
- Visada dėkite prietaisą ant plokščio, lygaus paviršiaus.
- Visada išjunkite prietaisą iš maitinimo lizdo, kai jo nenaudojate arba prieš jį surinkdami, išrinkdami arba valydami.
- Prietaisas skirtas naudoti tik namuose.
- Nemerkite prietaiso į vandenį ar bet kokią kitą skystį.
- Neleiskite, kad laidas kabėtų per stalo ar stalviršio kraštą, liestis su karštu paviršiumi, įskaitant viryklę.
- Niekada nenaudokite priedų ar dalių, kurias gamina kiti gamintojai ir nėra rekomenduojamos ar parduodamos; žmonėms gali kelti sužeidimų pavojų.
- Prieš išrinkdami ar valydami įsitikinkite, kad variklis visiškai sustojo.
- Stenkitės neliesti judančių dalių. Palietus galite susižaloti!
- Nenaudokite prietaiso be pertraukos ilgiau kaip 3 minutes. Prieš vėl jį naudodami, palaukite, kol jis atvės.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už galimą žalą, padarytą netinkamai naudojant prietaisą arba naudojant jį ne pagal paskirtį.

Pirms ierīces izmantošanas pirmo reizi rūpīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus.

LV

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma atbildīgās personas uzraudzībā vai ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus. Tīrīšanu un lietotāja apkopi nedrīkst veikt bērni, ja vien tie nav vecāki par 8 gadiem un viņiem ir nodrošināta uzraudzība. Turiet ierīci un tās elektrības vadu bērniem, kas ir jaunāki par 8 gadu vecumu, nepieejamā vietā.
- Šo ierīci drīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai ja tie ir apmācīti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.
- Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci.
- Šo ierīci drīkst pievienot tikai tādām strāvas avotam, kura spriegums un frekvence atbilst tehnisko specifikāciju plāksnītē sniegtajām norādēm!
- Neizmantojiet un nepārvietojiet ierīci, ja – strāvas vads ir bojāts, – korpuss ir bojāts.
- Ierīci drīkst pieslēgt tikai iezemētai strāvas rozetei. Ja nepieciešams, izmantojiet 10 A piemērotu pagarinātāju.
- Ja ierīce vai strāvas vads ir bojāts, ražotājam, apkalpošanas pārstāvim vai kvalificētai personai jāveic ierīces vai strāvas vada nomaiņa, lai novērstu turpmākus draudus izmantošanas laikā.
- Novietojiet ierīci uz plakanas, līdzenas virsmas.
- Ierīci drīkst lietot tikai telpās.
- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai citā šķidrumā.
- Neļaujiet vadam karāties pāri galda vai letes malai, neļaujiet vadam saskarties ar karstu virsmu, tai skaitā plīti.
- Nedrīkst izmantot citu, neieteiktu rūpnīcu izgatavotus vai pārdotus piederumus vai detaļas; tas var radīt savainojumu risku personām.
- Pārliedzinieties, vai motors ir pilnīgi apstājies pirms izjaukšanas un tīrīšanas.
- Izvairieties no saskares ar kustīgajām daļām. Saskare ar tām var radīt traumas!
- Nelietojiet ierīci nepārtrauktā režīmā vairāk kā 3 minūtes. Ļaujiet atdzist pirms atsākšanas.
- Ierīce ir paredzēta tikai māsaimniecības vajadzībām. Ražotājs neuzņemas atbildību par iespējamiem bojājumiem, kas var rasties ierīces neatbilstošas vai nepareizas izmantošanas dēļ.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

Lees de volgende instructies zorgvuldig door voordat u het apparaat voor het eerst gebruikt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en er toezicht is. Houd het apparaat en de snoeren buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met een voltage en frequentie die overeenkomen met de specificaties op het modelplaatje.
- Gebruik het apparaat niet en til het niet op als - het netsnoer is beschadigd, - de behuizing is beschadigd.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact. Indien nodig kunt u een verlengkabel gebruiken die geschikt is voor 10 A.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet de vervanging door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd om risico's te vermijden.
- Plaats het apparaat altijd op een horizontale, vlakke ondergrond.
- Haal altijd de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er niemand bij het apparaat is en voordat u het apparaat in elkaar zet, uit elkaar haalt of reinigt.
- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of werkblad hangen en zorg dat het snoer niet in contact komt met een heet oppervlak, inclusief het fornuis.
- Gebruik nooit accessoires of onderdelen van andere fabrikanten die niet door ons worden aanbevolen of verkocht; dit brengt het risico van persoonlijk letsel met zich mee.
- Controleer of de motor volledig is gestopt voordat u het apparaat demonteert en reinigt.
- Vermijd contact met bewegende delen. Contact kan leiden tot letsel!
- Gebruik het apparaat niet langer dan 3 minuten achter elkaar. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw start.
- Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor mogelijke schade vanwege oneigenlijk of onjuist gebruik.

Les følgende instruksjoner nøye før du bruker apparatet for første gang.

- Dette produktet kan brukes av barn fra 8 år og oppover hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte, og hvis de forstår farene som er involvert. Rengjøring og vedlikehold skal ikke gjøres av barn med mindre de er eldre enn 8 år og har tilsyn av voksne. Hold produktet og ledninger utenfor rekkevidden til barn som er yngre enn 8 år.
- Produkter kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, hvis de får tilsyn eller instruksjoner om bruk av produktet på en sikker måte, og hvis de forstår farene.
- Barn skal ikke leke med produktet.
- Apparatet kan bare kobles til en strømkilde med samme spenning og frekvens som er angitt på typeskiltet!
- Ikke bruk eller løft apparatet hvis – strømledningen er skadet – huset er skadet
- Apparatet skal bare kobles til en jordnet kontakt. En skjøteledning beregnet på 10 A kan brukes hvis det er nødvendig.
- Hvis apparatet eller strømledningen er skadet, må de skiftes av produsenten, et autorisert servicesenter eller en tilsvarende kvalifisert person for å unngå fare.
- Apparatet skal alltid plasseres på et plant og jevnt underlag.
- Koble alltid apparatet fra stikkontakten hvis det står uten tilsyn, eller før montering, demontering eller rengjøring.
- Apparatet er bare beregnet på innendørs bruk.
- Ikke senk apparatet i vann eller andre væsker.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bordet eller benken, og ikke la ledningen komme i kontakt med varme overflater, inkludert komfyren.
- Bruk aldri tilbehør eller deler laget av andre produsenter som ikke er anbefalt eller solgt, da dette kan øke risikoen for personskade.
- Sørg for at motoren har stoppet helt før demontering og rengjøring.
- Unngå kontakt med bevegelige deler. Kontakt kan føre til skade!
- Ikke bruk apparatet i mer enn 3 minutter sammenhengende. La produktet kjøles ned før du fortsetter.
- Dette apparatet er bare beregnet på husholdningsbruk. Produsenten påtar seg ikke erstatningsansvar for eventuelle skader som følge av upassende eller feilaktig bruk.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



LT

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, išplaukite visas dalis,** išskyrus variklio bloką, šiltame muiluotame vandenyje. Nuvalykite variklio bloką drėgna šluoste. **Perspėjimas: niekada nepanardinkite variklio bloko vandenyje!** Palaukite, kol visos dalys gerai išdžius.



- Uždėkite sulčių rinktuvą ant variklio bloko. Įdėkite filtrą.** Uždėkite kūgį ant variklio bloko veleno. Prijunkite laidą prie elektros tinklo.



- Po snapelių padėkite talpyklę.** Pasukite snapelį žemyn link talpyklės.

LV

- Pirms lietojat ierici pirmo reizi, nomazgājiet visas daļas,** izņemot motora bloku, ar siltu ziepjūdeni. Notīriet motorf bloku ar mitru drāniņu. **Bridinājums: Nedrīkst iegremdēt motoru ūdenī!** ļaujiet visām daļām pilnīgi nožūt.

- Uzlieciet sulu kolektoru uz motora bloka.** Uzlieciet filtru. Uzlieciet konusu uz motora bloka vārpstas. Pievienojiet strāvas vadu.

- Novietojiet trauku zem teknes.** Nolieciet tekni uz leju uz konteineri.

NL

- Voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt,** dient u alle onderdelen, behalve het motorblok, af te wassen in een warm sopje. Veeg het motorblok schoon met een vochtige doek. **Let op: Dompel het motorblok nooit onder in water!** Laat alle onderdelen goed drogen.

- Plaats de sapbak op het motorblok.** Plaats het filter. Plaats de kegel op de as van het motorblok. Steek de stekker in het stopcontact.

- Plaats een opvangbak onder het pijpje.** Kantel het pijpje omlaag richting de opvangbak.

NO

- Før du bruker produktet for første gang,** vaske alle delene bortsett fra motorenheten i varmt såpevann. Rengjør motorenheten med en fuktig klut. **Forsiktig: Dypp aldri motorenheten i vann!** La alle delene tørke grundig.

- Sett saftoppsamleren på motorenheten.** Sett på filteret. Sett kjeglen på skaftet til motorenheten. Sett støpslet i stikkontakten.

- Sett en beholder under tuten.** Vend tuten ned mot beholderen.



LT

1. **Perpjaukite apelsiną perpus, vieną dalį uždėkite ant kūgio.** Švelniai paspauskite ir prietaisas automatiškai pradės veikti. Kiekvieną kartą paspaudus kūgį, variklis suksis pagal laikrodžio rodyklę.



2. **Jei vaisius per didelis, naudokite didesnį kūgį.** Uždėkite jį ant mažesnio kūgio. Į didžiojo kūgio tarpus turi įlįsti mažojo kūgio briaunos.



3. **Pabaigus pasukite snapelį aukštyn, kad nevarvėtų.** Ištraukite maitinimo laidą. Susukite maitinimo laidą po pagrindu laikymui. Kūgį taip pat galima laikyti po pagrindu.

LV

1. **Pārgrieziet apelsīnu uz pusēm un novietojiet vienu pusi uz konusa.** Maigi nospiediet, un iekārta automātiski sāks strādāt. Katru reizi piespiežot konusu, motors griežas pulksteņa rādītāja virzienā.

2. **Ja auglis ir pārāk liels, izmantojiet lielo konusu.** Tas jānovieto virs mazā konusa, pārliecinoties, ka atstarpe starp lielo konusu nofiksējas mazā konusa malās.

3. **Kad esat pabeidzis, nolieciet tekni uz augšu, lai novērstu pilēšanu. Atvienojiet strāvas vadu.** Saritiniet strāvas vadu zem pamatnes uzglabāšanai. Zem pamatnes var glabāt arī konusus.

NL

1. **Snijd een sinaasappel in twee helften en plaats een helft op de kegel.** Druk licht op de sinaasappel en de pers start automatisch. De motor draait rechtsom als de kegel wordt ingedrukt.

2. **Als het fruit te groot is, gebruik u de grote kegel.** Plaats deze zodanig bovenop de kleine kegel dat de uitsparingen op de grote kegel goed op de vleugels van de kleine kegel passen.

3. **Kantel het pijpje na gebruik weer omhoog om druppelen te voorkomen.** Haal de stekker uit het stopcontact. Wikkel het snoer op in de voet. De kegel kan ook worden opgeborgen in de voet.

NO

1. **Skjær en appelsin i to, og plasser den ene halvdelen på kjeglen.** Trykk forsiktig ned, maskinen starter automatisk. Motoren roterer med klokken hver gang kjeglen trykkes ned.

2. **Hvis frukten er for stor, bruker du den store kjeglen.** Plasser den over den lille kjeglen, og påse at sporene på den store kjeglen festes i vingene til den lille kjeglen.

3. **Når ferdig, vend tuten opp for å hindre at det drypper.** Trekk ut strømledningen. Samle sammen strømledningen under basen for oppbevaring. Kjeglen kan også oppbevares under basen.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



LT

1. Prieš valydami prietaisą, visada atjunkite jį nuo elektros tinklo lizdo. Prieš naudodami pirmą kartą ir po kiekvieno naudojimo, kruopščiai išvalykite kiekvieną dalį.

LV

1. Pirms tīrīšanas jāatvieno ierīce no elektrotīkla kontaktrozetes. Pirms pirmās lietošanas un pēc katras lietošanas rūpīgi notīriet katru daļu.

NL

1. Haal voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact. Maak voor het eerste gebruik en na elk gebruik elk onderdeel grondig schoon.

NO

1. Trekk alltid ut støpselet til produktet fra stikkontakten før rengjering. Før første gangs bruk og etter hver bruk, rengjør hver del grundig.



2. Švariai iššluostykite pagrindinį korpusą drėgnu skudurėliu ir kruopščiai nusauskinkite. Nevalykite korpuso pagrindo šveičiamaisiais valikliais. Valdymo priemonės pilkite ant skudurėlio, o ne ant korpuso. Niekada nenardinkite pagrindinio korpuso į vandenį arba kokį nors kitą skystį; neplaukite jo indaplovėje.

2. Galveno korpusu notiriet ar mitru lupatu, lai noņemtu jebkādas atliekas un rūpīgi noslaucītu sausu. Nelietojiet abrazīvus tīrīšanas līdzekļus korpusa tīrīšanai. Jebkādu tīrīšanas līdzekli piemērojiet audumam nevis korpusam. Negremdējiet galveno korpusu ūdenī vai citā šķīdumā, nelieciet to trauku mazgājamā mašīnā.

2. Wrijf de behuizing schoon met een vochtige doek om restvuil te verbeteren en droog het goed af. Gebruik geen schuurmiddel voor de behuizing. Breng schoonmaakmiddel aan op de doek, niet op de behuizing. Dompel de behuizing niet onder in water of een andere vloeistof en niet afwassen in de vaatwasser.

2. Tørk hoveddelen ren med en fuktig klut for å fjerne eventuelle rester, og tørk grundig. Ikke bruk skuremidler på hoveddelen. Ha rengjøringsmiddel på kluten, ikke på delene. Aldri dypp hoveddelen i vann eller annen væske, eller sett den i en oppvaskmaskinen.



3. Prieš padėdami prietaisą į vietą, įsitikinkite, ar visos jo dalys yra švarios ir sausos. Niekada nenardinkite elektros kištuko arba pagrindinio korpuso į vandenį arba kokį nors kitą skystį.

3. Gādājiet, lai pirms glabāšanas visas daļas būtu tīras un sausas. Negremdējiet aizbāzni, pievadu vai galveno korpusu ūdenī vai citā šķīdumā.

3. Zorg ervoor dat alle onderdelen schoon en droog zijn voordat u het apparaat opbergt. Dompel de stekker, kabel of behuizing nooit onder in water of een andere vloeistof.

3. Sørg for at alle delene er rene og tørre før oppbevaring. Dypp aldri kontakten, deler eller hoveddelen i vann eller annen væske.

Išmetimas / Utilizācija Verwijdering / Kassering

LT	Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas.	 Neišmeskite šiuo ženklu  pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekiote su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.
LV	Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu . Ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus.	Neizmetiet ierīces, kas apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar māsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.
NL	Recycle de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte verzamelcontainer om het te recyclen. Help om het milieu en de volksgezondheid te beschermen en recycle het afval van elektrische en elektronische apparaten.	Gooi apparaten gemarkeerd met het symbool  niet weg met het huishoudelijk afval. Breng het product naar het milieustation bij u in de buurt of neem contact op met de gemeente.
NO	Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter.	Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

Elementy

- A. Pokrywa
- B. Duży stożek
- C. Mały stożek
- D. Filtr
- E. Miska do odprowadzania soku
- F. Dzióbek
- G. Moduł silnika
- H. Przewód zasilający, wtyczka

PT

Componentes

- A. Tampa
- B. Cone grande
- C. Cone pequeno
- D. Filtro
- E. Coletor de sumo
- F. Bico
- G. Unidade do motor
- H. Cabo e ficha de alimentação

RO

Componente

- A. Capac
- B. Con Mare
- C. Con Mic
- D. Filtru
- E. Colector de suc
- F. Gură de scurgere
- G. Bloc Motor
- H. Cablu alimentare, stecker

RU

Компоненты

- A. Крышка
- B. Большой конус
- C. Малый конус
- D. Фильтр
- E. Сокоприемник
- F. Жёлоб
- G. Блок двигателя
- H. Шнур, штекер

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Przeczytaj uważnie poniższe zalecenia przed pierwszym użyciem urządzenia.

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu 8 roku życia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń. Czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą wykonywać dzieci przed ukończeniem 8 roku życia i bez nadzoru dorosłych. Urządzenie i jego przewód zasilający nie mogą znajdować się w zasięgu dzieci poniżej 8 roku życia.
- Urządzenie mogą obsługiwać osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie można podłączać tylko do źródła zasilania o napięciu i częstotliwości zgodnej ze specyfikacją na tabliczce znamionowej!
- Nigdy nie używaj i nie podnoś urządzenia, jeśli jest uszkodzony przewód zasilający lub obudowa.
- Urządzenie można podłączać wyłącznie do gniazda z uziemieniem. Jeśli trzeba, można zastosować przedłużacz przystosowany do przewodzenia prądu 10 A.
- W razie uszkodzenia przewodu zasilającego jego wymianę należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi lub osobie o odpowiednich kwalifikacjach, tak aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Zawsze ustawiaj urządzenie na płaskiej, równej powierzchni.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawiane bez nadzoru oraz przed jego montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku wewnątrz pomieszczeń.
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Przewód zasilający nie może zwisać nad krawędzią stołu lub blatu. Przewód zasilający nie może dotykać gorących powierzchni, np. pieca.
- Nie wolno stosować akcesoriów lub części produkowanych przez innych producentów, które nie są zalecane lub sprzedawane wraz z urządzeniem. W przeciwnym razie może dojść do urazów ciała.
- Przed zdemontowaniem części i czyszczeniem należy upewnić się, że silnik i ostrze całkowicie się zatrzymały.
- Nie dotykać ruchomych części. Grozi to zranieniem!
- Nie używać urządzenia w sposób ciągły dłużej niż przez 3 minuty. Przed kolejnym uruchomieniem odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.

Leia atentamente as instruções seguintes antes de utilizar o aparelho pela primeira vez.

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos. A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças, excepto se tiverem mais de 8 anos e forem supervisionadas. Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, desde que sejam supervisionadas e instruídas relativamente à utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
- Não permita que alguma criança brinque com o aparelho.
- O aparelho apenas poderá ser ligado a uma fonte de alimentação cuja tensão e frequência estejam em conformidade com as especificações constantes na placa de informação!
- Nunca utilize nem pegue no aparelho se
 - o cabo de alimentação estiver danificado,
 - o compartimento estiver danificado.
- O aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra. Se for necessário, poderá ser utilizado um cabo de extensão apropriado para 10 A.
- Se o aparelho ou o cabo de alimentação estiverem danificados, terão de ser substituídos pelo fabricante, pelo representante da assistência técnica ou por uma pessoa com habilitações semelhantes, de modo a evitar possíveis riscos.
- Coloque sempre o aparelho numa superfície plana e nivelada.
- Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação quando este for deixado sem supervisão, bem como antes de montar, desmontar e limpar.
- O aparelho só deve ser utilizado dentro de casa.
- Não mergulhe o aparelho em água nem em qualquer outro tipo de líquido.
- Não permita que o cabo fique pendente das arestas de uma mesa ou balcão, não permita que entre em contacto com superfícies quentes, incluindo o fogão.
- Nunca utilize acessórios ou peças de outros fabricantes não recomendados ou vendidos; podem provocar riscos de ferimentos pessoais.
- Certifique-se de que o motor parou completamente antes de desmontar e limpar.
- Evite o contacto com as peças móveis. Isso pode resultar em ferimentos!
- Não utilize o aparelho continuamente durante mais de 3 minutos. Permita que ele arrefeça antes de voltar a utilizá-lo.
- Este aparelho destina-se apenas a uso doméstico. O fabricante não se responsabiliza por quaisquer possíveis danos decorrentes de uma utilização imprópria ou incorrecta.

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată.

RO

- Acest aparat poate fi folosit de copii cu vârsta mai mare de 8 ani dacă sunt supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și dacă aceștia înțeleg riscurile la care se expun. Curățarea și întreținerea efectuată de utilizator nu va fi realizată de către copii, cu excepția cazului în care aceștia au vârsta mai mare de 8 ani și sunt supravegheați. Nu lăsați aparatul și cablul său la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.
- Aparatele pot fi utilizate de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o instruire care să le ofere informațiile necesare pentru utilizarea în siguranță a aparatului și dacă aceștia înțeleg pericolele la care se expun.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Acest aparat poate fi conectat numai la o sursă de curent electric a cărei tensiune și frecvență sunt conforme cu specificațiile înscrise pe plăcuța de identificare!
- Nu utilizați și nu ridicați niciodată aparatul dacă
 - cablul de alimentare este deteriorat,
 - carcasa este deteriorată.
- Aparatul trebuie conectat doar la o priză cu împământare. Dacă este necesar, poate fi folosit un prelungitor adecvat pentru 10 A.
- În cazul în care aparatul sau cablul de alimentare este deteriorat, pentru a evita pericolul, acesta trebuie înlocuit de producător, de un agent de service al acestuia sau de o persoană cu o calificare similară.
- Puneți întotdeauna aparatul pe o suprafață plană, dreaptă.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare dacă acesta este lăsat nesupravegheat sau înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Aparatul este destinat exclusiv utilizării în interior.
- Nu scufundați aparatul în apă și în niciun alt lichid.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea mesei sau a suprafeței de lucru, nu lăsați cablul să intre în contact cu o suprafață fierbinte, inclusiv cu mașina de gătit.
- Nu utilizați niciodată accesorii sau piese fabricate de alți producători, care nu sunt recomandate sau comercializate; poate cauza un risc de vătămare corporală.
- Asigurați-vă că motorul s-a oprit complet înainte de demontare și curățare.
- Evitați contactul cu piesele aflate în mișcare. În caz de contact este posibilă producerea de vătămări!
- Nu folosiți aparatul în continuu mai mult de 3 minute. Lăsați-l să se răcească înainte de a-l reporni.
- Acest aparat este destinat numai utilizării în mediul casnic. Producătorul nu poate accepta nicio răspundere pentru eventuale daune produse de utilizarea necorespunzătoare sau incorectă.

Перед первым применением устройства внимательно прочтите следующую инструкцию.

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми старше 8 лет только после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией. Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание не должно производиться детьми, если только они не старше 8 лет и не находятся под присмотром взрослого. Держите прибор и его сетевой шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Приборы могут эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Дети не должны играть с прибором.
- Устройство можно включать только в розетку сети с напряжением и частотой, соответствующими табличке технических данных!
- Не пользуйтесь устройством при повреждении шнура питания или корпуса.
- Включайте устройство только в заземленную розетку. При необходимости можно воспользоваться удлинителем на 10 А.
- В целях безопасности поврежденные устройство или шнур питания должны быть заменены производителем, агентом по обслуживанию или другим квалифицированным специалистом.
- Всегда ставьте устройство на ровную горизонтальную поверхность.
- Всегда отключайте устройство от сети, оставляя его без присмотра, и перед разборкой, сборкой и чисткой.
- Устройство предназначено только для применения в помещении.
- Не погружайте устройство в воду или иную жидкость.
- Не допускайте попадания электрического провода на углы стола или стойки, не допускайте контакта с горячей поверхностью, включая плиту.
- Никогда не используйте принадлежности или детали других производителей, если они не рекомендованы; это может привести к получению травм.
- Дождитесь полной остановки двигателя перед тем, как приступить к разборке и очистке.
- Избегайте контакта с движущимися частями. Такой контакт может привести к травме.
- Не используйте прибор непрерывно более 3 минут. Перед тем, как вновь начать использование прибора, позвольте ему остыть.
- Данное устройство предназначено для использования только в домашних условиях. Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб от неправильной эксплуатации.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

1. **Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy umyć wszystkie części** (z wyjątkiem modułu silnika) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń. Wytrzeć moduł silnika wilgotną ściereczką. **Uwaga: nigdy nie zanurzać modułu silnika w wodzie!** Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.



2. **Umieścić miskę do odprowadzania soku na module silnika.** Założyć filtr. Nałożyć stożek na wałek modułu silnika. Podłączyć przewód do źródła zasilania.



3. **Umieścić naczynie pod dziobkiem.** Skierować dziobek w dół do pojemnika.

PT

1. **Antes de utilizar o aparelho pela primeira vez, lave todas as peças, excepto a unidade do motor, em água morna com pouco detergente.** Limpe a unidade do motor com um pano húmido. **Cuidado: Nunca submerja a unidade do motor em água!** Deixe todas as peças secarem totalmente.

2. **Coloque o coletor de sumo na unidade do motor.** Coloque o filtro. Coloque o cone no eixo da unidade do motor. Ligue o cabo a uma tomada eléctrica.

3. **Coloque um recipiente debaixo do bico.** Baixe o bico na direcção do recipiente.

RO

1. **Înainte de a utiliza aparatul pentru prima dată, spălați toate piesele cu apă caldă și săpun, cu excepția unității motorului.** Ștergeți unitatea motorului cu o lavetă umedă. **Atenție: Nu scufundați niciodată motorul în apă!** Lăsați toate componentele să se usuce complet.

2. **Puneți colectorul de suc pe unitatea motorului.** Puneți filtrul. Puneți conul pe axul motorului. Conectați cablul la rețeaua electrică.

3. **Puneți un recipient sub cioc.** Rotiți ciocul în jos spre recipient.

RU

1. **Перед первым использованием прибора вымойте все части, за исключением основания с двигателем, теплой водой с моющим средством.** Протрите основание с двигателем влажной тряпкой. **Внимание! Ни в коем случае не погружайте основание с двигателем в воду!** Тщательно просушивайте все детали прибора.

2. **Установите сокоприемник на основание с двигателем.** Установите фильтр. Поместите конус на вал основания с двигателем. Подключите шнур к сети.

3. **Поместите под носик контейнер.** Поверните носик вниз к контейнеру.



PL

1. **Przeciąć pomarańczę na pół i umieścić jedną połówkę na stożku.** Dociskając delikatnie i urządzenie uruchomi się automatycznie. Przy każdym naciśnięciu stożka silnik będzie obracał się zgodnie z ruchem wskazówek zegara.



2. **Jeśli owoc jest za duży, należy użyć dużego stożka.** Założyć go na mały stożek, tak aby szczeliny na dużym stożku zablokowały się na łopatkach małego stożka.



3. **Po zakończeniu skierować dzióbek w górę, aby zapobiec kapaniu soku.** Odłączyć przewód zasilający. Schować przewód zasilający, zwijając go pod podstawą. Stożek można również schować pod podstawą.

PT

1. **Corte uma laranja ao meio e coloque uma metade no cone.** Pressione ligeiramente para baixo e o aparelho começará a funcionar automaticamente. O motor roda no sentido horário sempre que o cone for pressionado para baixo.

2. **Se a fruta for demasiado grande, utilize o cone grande.** Coloque-o por cima do cone pequeno, certificando-se de que as ranhuras do cone grande encaixam nas abas do cone pequeno.

3. **Quando terminar, levante o bico para evitar gotejamento.** Desligue o cabo de alimentação. Enrole o cabo de alimentação no espaço debaixo da base. O cone também pode ficar arrumado debaixo da base.

RO

1. **Taie o portocală în două bucăți și poziționați o jumătate pe con.** Apăsăți ușor în jos și aparatul va începe în mod automat stoarcerea. Motorul se va învârti în sensul acelor de ceasornic de fiecare dată când conul este împins în jos.

2. **Dacă fructele sunt prea mari, utilizați conul mare.** Puneți-l deasupra conului mic, asigurându-vă că golurile de pe conul mare blochează aripile conului mic.

3. **După ce terminați, rotiți ciocul în sus pentru a preveni picurarea.** Decuplați cablul de alimentare electrică. Rulați cablul sub bază pentru a fi depozitat. Conul poate fi, de asemenea, depozitat sub bază.

RU

1. **Разрежьте апельсин на две части и поместите одну из половинок на конус.** Осторожно нажмите на конус. Прибор автоматически начнет работу. При каждом нажатии на конус двигатель будет вращаться по часовой стрелке.

2. **При обработке фруктов используйте большой конус.** Поместите его поверх малого конуса и убедитесь, что большой конус надежно закреплен на выемках малого конуса.

3. **По окончании использования поверните носик вверх, чтобы из него не капало.** Выньте сетевой шнур из розетки. Смотайте сетевой шнур под основанием прибора для хранения. Конус также можно хранить под основанием.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



PL

1. **Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania.** Przed pierwszym użyciem oraz po każdym użyciu urządzenia należy dokładnie wyczyścić wszystkie jego części.

PT

1. **Desligue sempre o aparelho da tomada eléctrica antes de o limpar.** Limpe bem todas as peças antes da primeira utilização e após todas as utilizações.

RO

1. **Deconectați întotdeauna aparatul de la priză înainte de curățare.** Înainte de prima utilizare și după fiecare utilizare, curățați bine fiecare piesă.

RU

1. **Перед чисткой прибора всегда отключайте его от электросети.** Перед первым использованием, а также после каждого дальнейшего использования тщательно промывайте каждую деталь.



2. **Przetrzeć obudowę wilgotną szmatką w celu usunięcia resztek i dokładnie ją wysuszyć.** Do czyszczenia podstawy urządzenia nie stosować ściernych preparatów czyszczących. Środek czyszczący nanosić na szmatkę, nie na obudowę urządzenia. **Nie zanurzać obudowy w wodzie ani innym płynie. Nie myć jej w zmywarce.**

2. **Limpe a parte principal do aparelho com um pano húmido para remover todos os resíduos e seque-a bem.** Não utilize produtos de limpeza abrasivos para limpar parte principal. Aplique o agente de limpeza no pano e não no aparelho. **Nunca submerja a parte principal em água ou outro líquido, nem a coloque na máquina de lavar loiça.**

2. **Ștergeți carcasa principală cu o lavetă umeză pentru a îndepărta toate reziduurile și uscați bine.** Nu utilizați agenți de curățare abrazivi la curățarea bazei carcasei. Orice agent de curățare trebuie aplicat pe lavetă, nu pe carcasa. **Nu introduceți niciodată în apă sau în alt lichid carcasa principală. A nu se spăla în mașina de spălat vase.**

2. **Для удаления возможных загрязнений с корпуса прибора протирайте его влажной тряпкой и тщательно вытирайте насухо.** Не используйте абразивные средства для очистки корпуса прибора. Наносите моющее средство на тряпку, а не на корпус прибора. Ни в коем случае не погружайте прибор в воду или любые другие жидкости и не помещайте его в посудомоечную машину.



3. **Przed schowaniem urządzenia upewnić się, że wszystkie jego części są czyste i suche. Nigdy nie zanurzać wtyczki, przewodu ani obudowy urządzenia w wodzie ani innym płynie.**

3. **Certifique-se de que todas as peças estão limpas e secas antes de as guardar. Não submerja a ficha, o cabo ou a parte principal em água ou outro líquido.**

3. **Asigurați-vă că toate piesele sunt curate și uscate înainte de depozitare. Nu introduceți niciodată ștecherul, cablul sau carcasa principală în apă sau în alt tip de lichid.**

3. **Перед тем, как убрать прибор, убедитесь, что все его детали чистые и сухие. Ни в коем случае не погружайте вилку, провод или сам прибор в воду или любые другие жидкости.**

Wyrzucanie / Eliminação
Protecția mediului / Утилизация

PL	Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie.	Nie wolno wyrzucać urządzeń  oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.
PT	Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.	Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.
RO	Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice.	Nu aruncați aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.
RU	Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека.	Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

- BG
- CS
- DA
- DE
- EE
- EN
- ES
- FI
- FR
- HR
- HU
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SR
- SV
- TR
- UK



SK

Komponenty

- A. Kryt
- B. Veľký kužeľ
- C. Malý kužeľ
- D. Filter
- E. Zásobník na šťavu
- F. Lievik
- G. Jednotka motora
- H. Sieťový kábel, zástrčka

SL

Sestavni deli

- A. Pokrov
- B. Velik nastavek za ožemanje
- C. Majhen nastavek za ožemanje
- D. Filter
- E. Zbiralnik za sok
- F. Dulec
- G. Motorna enota
- H. Napajalni kabel in vtičak

SR

Komponente

- A. Poklopac
- B. Velika kupa
- C. Mala kupa
- D. Filter
- E. Sakupljač soka
- F. Odvodna cevčica
- G. Jedinica motora
- H. Kabl za napajanje i i utičnica

SV

Komponenter

- A. Kåpa
- B. Stor kon
- C. Liten kon
- D. Filter
- E. Juicebehållare
- F. Pip
- G. Motorenhet
- H. Nätsladd med kontakt

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Pred prvým použitím prístroja si dôkladne prečítajte nasledujúce pokyny.

- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dohľadu a mladšie ako 8 rokov. Spotrebič a jeho kábel uskladnite mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Spotrebiče môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo psychickými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom inej osoby, alebo ak boli inou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a ak rozumejú prípadným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať so spotrebičom.
- Prístroj môžete zapojiť len do zdroja elektrickej energie, ktorý zodpovedá technickým parametrom (napätie a frekvencia) uvedeným na typovom štítku.
- Prístroj nikdy nepoužívajte ani nedvíhajte , ak – je poškodený kábel napájania, – je poškodený plášť prístroja.
- Prístroj sa smie zapájať len do uzemnenej zásuvky. V prípade potreby možno použiť predlžovací kábel s istením na 10 A.
- Ak je prístroj alebo kábel napájania poškodený, musí ho vymeniť výrobca, servisný technik alebo iná kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Prístroj vždy umiestňujte na rovnú plochu.
- Prístroj vždy odpojte od elektrickej zásuvky, ak zostane bez dozoru a tiež pred zložením, rozobratím alebo čistením.
- Prístroj je určený len na používanie v interiéri.
- Prístroj neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nenechajte visieť kábel cez hranu stola alebo pracovnej dosky, nenechávajte kábel v kontakte s horúcimi povrchmi, vrátane sporáku.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo alebo diely od iných výrobcov, ktoré nie sú doporučené alebo ktoré sa nepredávajú. Môžu spôsobiť riziko poranenia osôb.
- Pred rozoberaním a čistením spotrebiča sa uistite, že sa motor úplne zastavil.
- Nedotýkajte sa pohyblivých častí. Mohli by ste si spôsobiť zranenie!
- Nepoužívajte spotrebič bez prerušenia dlhšie než 3 minúty. Pred opätovným spustením ho nechajte vychladnúť.
- Tento prístroj je určený len na používanie v domácnosti. Ak sa prístroj používa na iné ako stanovené účely alebo sa používa nesprávne, v prípade poškodenia neposkytuje výrobca na prístroj záruku.

Pred prvo uporabo aparata pozorno preberite navodila v nadaljevanju.

SL

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej, če so pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, mlajši od osmih let in brez nadzora. Napravo in kable hranite zunaj dosega otrok, mlajših od osmih let.
- To napravo lahko uporabljajo osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja, če so pod nadzorom ali če so dobili ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Aparat lahko priključite samo na električno napajanje, katerega napetost in frekvenca ustrezata podatkom na ploščici s tehničnimi lastnostmi.
- Aparata ne uporabljajte in ne dvigujte, če je – električni napajalni kabel poškodovan, – ohišje poškodovano.
- Aparat priključite le v ozemljeno električno vtičnico. Po potrebi lahko uporabite kabelski podaljšek, primeren za 10 A.
- Če sta aparat ali električni kabel poškodovana, ju mora izdelovalec, serviser ali druga usposobljena oseba zamenjati, da se izognete nevarnosti.
- Aparat zmeraj namestite na plosko in vodoravno površino.
- Aparat pred sestavljanjem, razstavljanjem ali čiščenjem zmeraj odklopite iz električnega napajanja. Enako ravnajte, če aparat pustite brez nadzora.
- Naprava je namenjena samo za uporabo v zaprtih prostorih.
- Aparata ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Ne dovolite, da bi kabel visel čez rob mize ali delovnega pulta in ne dovolite stika kabla z vročo površino, vključno s štedilnikom.
- Nikoli ne uporabljajte pripomočkov ali delov proizvajalcev, ki niso priporočljivi ali prodajani, saj lahko to vodi do tveganja telesne poškodbe oseb.
- Pred razstavljanjem in čiščenjem se prepričajte, da se je motor popolnoma ustavil.
- Preprečite stik s premičnimi deli. Lahko pride do poškodbe!
- Aparata ne uporabljajte neprekinjeno več kot tri minute. Pred ponovnim zagonom naj se ohladi.
- Aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Izdelovalec ne more prevzeti kakršnekoli odgovornosti za škodo, povzročeno z neustrezno ali nepravilno uporabo.

BG

CS

DA

DE

EE

EN

ES

FI

FR

HR

HU

IT

LT

LV

NL

NO

PL

PT

RO

RU

SK

SL

SR

SV

TR

UK

Pažljivo pročitajte sledeće uputstvo pre prvog korišćenja ovog aparata.

- Ovaj uređaj mogu da koriste deca starija od 8 godina ukoliko im se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i tako da razumeju potencijalne rizike. Čišćenje i održavanje ne treba da obavljaju deca ukoliko nisu starija od 8 godina i pod nadzorom. Uređaj i pripadajući kabl držite van domašaja dece koja su mlađa od 8 godina.
- Ovaj uređaj mogu da koriste osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe kojima nedostaju iskustvo i znanje ukoliko im se obezbedi nadzor ili im se daju uputstva u vezi sa upotrebom uređaja na bezbedan način i tako da razumeju potencijalne rizike.
- Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem.
- Ovaj kućni aparat sme da se uključuje samo na napajanje čiji napon i frekvencija odgovaraju vrednostima na pločici modela!
- Nikada ne koristite ili podižite uređaj ako je– oštećen kabl za napajanje,
– oštećeno kućište.
- Aparat se sme povezivati samo na uzemljenu utičnicu. Ako je neophodno, može se koristiti produžni kabl koji podnosi jačinu struje do 10 A.
- Ako su uređaj ili kabl za napajanje oštećeni, mora ih zameniti proizvođač, ovlašćeni servis ili druga kvalifikovana osoba kako bi se izbegle opasnosti.
- Uvek postavite aparat na ravnu horizontalnu površinu.
- Uvek isključujte aparat iz napajanja ako je bez nadzora i pre sastavljanja, rastavljanja ili čišćenja.
- Aparat se koristi samo u zatvorenim prostorijama.
- Nemojte potapati aparat u vodu ili neku drugu tečnost.
- Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili pulta, nemojte dozvoliti da kabl dođe u dodir sa vrelom površinom, uključujući peć.
- Nemojte nikada koristiti pribor ili delove koje su napravili drugi proizvođači koji nisu preporučeni ili prodati; postoji rizik od povrede osoba.
- Pre rasklapanja i čišćenja proverite da li se motor potpuno zaustavio.
- Izbegavajte kontakt sa pokretnim delovima. Kontakt može dovesti do povrede!
- Nemojte koristiti uređaj bez prekida duže od 3 minuta. Pustite da se ohladi pre nego što ga ponovo aktivirate.
- Ovaj aparat je namenjen samo za kućnu upotrebu. Proizvođač ne preuzima odgovornost za moguću štetu do koje je došlo neodgovarajućom ili pogrešnom upotrebom.

Läs följande instruktion noggrant innan du använder enheten första gången.

SV

- Den här produkten kan användas av barn från 8 års ålder om de får tillsyn eller fått instruktioner om hur produkten används på ett säkert sätt och om de förstår riskerna. Rengöring och underhåll som utförs av användaren ska inte göras av barn såvida de inte är äldre än 8 år och får tillsyn. Produkten med sladd ska hållas utom räckhåll för barn som är yngre än 8 år.
- Produkterna kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och kunskap, om de får tillsyn eller instruktioner om hur man använder produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
- Barn ska inte leka med produkten.
- Apparaten ska endast anslutas till nätuttag vars spänning och frekvens överensstämmer med specifikationerna på märkplåten.
- Använd eller hantera aldrig apparaten om strömkabeln eller höljet är skadat.
- Apparaten får endast anslutas till ett jordat eluttag. Om nödvändigt kan en förlängningskabel för 10 A användas.
- Om apparaten eller sladden skadats måste den bytas ut av tillverkaren, auktoriserad servicepersonal eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Placera alltid apparaten på ett plant underlag.
- Koppla alltid från apparaten från eluttaget om den lämnas oövakad samt före montering, demontering eller rengöring.
- Apparaten ska endast användas inomhus.
- Sänk inte ned apparaten i vatten eller någon annan vätska.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk, inte heller får den komma i kontakt med heta ytor som spisen.
- Använd aldrig tillbehör eller delar av icke rekommenderade tillverkare, eftersom det kan orsaka skada på människor.
- Motorn måste ha stannat helt innan den tas isär och rengörs.
- Rör aldrig delar som rör sig. Du kan skada dig om du gör det!
- Använd inte apparaten mer än 3 minuter i sträck. Låt svalna innan du fortsätter.
- Apparaten är endast avsedd för hushållsbruk. Tillverkaren ansvarar inte för eventuell skada orsakad av olämplig eller felaktig användning.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



SK

1. **Pred prvim použitím spotrebiča** umyte všetky jeho súčasti okrem motorovej jednotky v teplej vode so saponátom. Motorovú jednotku utrite vlhkou handričkou. **Upozornenie: Nikdy neponárajte motorovú jednotku do vody!** Nechajte všetky súčasti úplne vyschnúť.



2. **Nasadte zbernú nádobu na šťavu na motorovú jednotku.** Nasadte filter. Kužeľ umiestnite na hriadeľ motorovej jednotky. Kábel zapojte do elektrickej siete.



3. **Pod výtokovú trubicu položte nádobu.** Sklopte trubicu nadol smerom k nádobe.

SL

1. **Pred prvo uporabo v topli milnici operite vse dele aparata,** razen motorne enote. Motorno enoto očistite z vlažno krpo. **Pozor: Motorne enote ne potaplajte v vodo!** Vsi deli naj se temeljito posušijo.

2. **Postavite zbiralnik soka na motorno enoto.** Namestite filter. Namestite nastavke za ožemanje na gred motorne enote. Priključite kabl na električno omrežje.

3. **Postavite posodo pod dulec.** Dulec nagnite proti posodi.

SR

1. **Pre upotrebe uređaja po prvi put,** operite sve delove, osim delova motora, u toploj vodi sa sapunicom. Očistite motor vlažnom krpom. **Oprez: Nikada nemojte uranjati motor u vodu!** Ostavite da se svi delovi dobro osuše.

2. **Postavite sakupljač soka na motor.** Namestite filter. Postavite kupu na osovinu motora. Utaknite utikač u mrežnu utičnicu.

3. **Postavite posudu ispod odvodne cevčice.** Okrenite odvodnu cevčicu nadole prema posudi.

SV

1. **Tvätta alla delar utom motorenheten i varmt tvålatten** innan produkten används första gången. Rengör motorenheten med en fuktig trasa. **Obs! Sänk aldrig ner motorenheten i vatten!** Låt alla delar torka ordentligt.

2. **Sätt juiceuppsamlaren på motorenheten.** Sätt dit filtret. Sätt den lilla konen på motorenhetens axel. Anslut sladden till elnätet.

3. **Sätt en behållare under pipen.** Vänd pipen nedåt mot behållaren.



SK

1. **Pomaranč prekosajte na dve časti a jednu polovico položite na kužel.** Jemne ju pritlačite a spotrebi se spusti avtomatski. Pri vsakem zatlačenju kužela se motor bo vrtil v smeri urinega kazalca.

SL

1. **Pomarančo prerežite na pol in eno polovico položite na nastavek za ožemanje.** Nežno pritisnite in aparat bo začel samodejno delovati. Ob vsakem pritisku nastavka navzdol se motor bo vrtil v smeri urinega kazalca.

SR

1. **Isecite pomorandžu na dva dela i jednu polovinu stavite u kupu.** Lagano pritisnite i uređaj će početi automatski da radi. Svaki put kada se konus pritisne nadole, motor će se okretati u smeru kazaljke na satu.

SV

1. **Dela en apelsin i två halvor. Placera en av halvorna på konen.** Tryck ner lätt. Apparaten startar automatiskt. Motorn roterar medurs varje gång konen trycks ned.



2. **Ak je ovocie priliš veľké, použite veľký kužel.** Umiestnite ho na malý kužel, pričom dbajte na to, aby drážky na veľkom kuželi zapadli do výstupkov malého kužela.

2. **Če je sadež prevelik, uporabite velik nastavek za ožemanje.** Položite ga na majhen nastavek in se priprčajte, da njegove reže sedejo na izbočene dele majhnega nastavka.

2. **Ako je voće preveliko, upotrebite veliku kupu.** Stavite je preko male kupe, vodeći računa da se praznine na velikoj kupi zatvore na krilca male kupe.

2. **Använd den stora konen om frukten är för stor.** Sätt den ovanpå den lilla konen. Se till att hålen på den stora konen går in i den lilla konens vingar.



3. **Po skončení výtoková trubicu vyklopte smerom nahor, aby ste zabránili kvapnaniu.** Odpojte napájací kábel. Skladujte s káblom obrúteným okolo základne. Pod základňu môžete uložiť aj kužel.

3. **Ko končate, dulec ponovno dvignite,** da preprečite kapljanje. Iztaknite vtič napajalnega kabla. Kabel shranite tako, da ga navijete pod podnožje. Pod podnožje lahko shranite tudi nastavek za ožemanje.

3. **Kada završite, okrenite odvodnu cevčicu nagore da biste sprečili kapanje.** Isključite kabl za napajanje. Uvijte strujni kabl ispod kućišta za potrebe čuvanja. Kupa takođe može da se odloži ispod kućišta.

3. **När du är klar, vänd pipen uppåt så att det inte droppar från den.** Dra ut nätsladden. Förvara sladden genom att rulla upp den under basen. Konen kan också förvaras under basen.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



SK

- 1. Pred čistením spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete.**
Pred prvým použitím a po každom použití všetky súčasti dôkladne očistite.

SL

- 1. Pred čiščenjem vtič naprave vedno iztaknite iz vtičnice.** Pred prvo uporabo in po vsaki uporabi temeljito pomijte vse dele.

SR

- 1. Uvek isključite uređaj iz utičnice pre čišćenja.** Pre prve i nakon svake upotrebe temeljno očistite svaki deo.

SV

- 1. Koppla alltid ur produkten från eluttaget innan du rengör den.** Rengör varje del noga före första användningstillfället och efter varje användningstillfälle.



- 2. Z glavnej časti spotrebiča vlhkou handričko vytrite všetky zvyšky a potom ju dôkladne vysušte.**
Na čistenie podstavy hlavnej časti nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. Čistiaci prostriedok nanášajte na handričku, nie na hlavnú časť. **Hlavnú časť nikdy neponárajte do vody ani do inej kvapaliny, ani ju nečistite v umývačke riadov.**

- 2. Glavno ohišje obrišite do čistega z vlažno krpo, da odstranite ostanke, in temeljito posušite.**
Na podnožju ohišja ne uporabljajte grobih čistilnih sredstev. Čistilno sredstvo nanesite na krpo, ne na ohišje. **Glavnega ohišja ne smete nikoli potapljati v vodo ali drugo tekočino ali pa ga postavljati v pomivalni stroj.**

- 2. Obrišite glavno kućište vlažnom krpom da biste uklonili eventualne ostatke, a zatim dobro osušite.** Nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje osnove kućišta. Nanesite sredstvo za čišćenje na krpu, a ne na kućište. **Nikada nemojte potapati glavno kućište u vodu ili drugu tečnost ili ga stavljati u mašinu za pranje posuđa.**

- 2. Torka av huvudenheten med en fuktig trasa och avlägsna alla rester. Torka sedan noggrant.** Använd inte slipande rengöringsmedel på enhetens bas. Applicera rengöringsmedel på trasan, inte på enheten. **Sänk aldrig ner huvudenheten i vatten eller annan vätska. Den får inte heller diskas i diskmaskin.**



- 3. Pred odložením sa presvedčite, že sú všetky súčasti čisté a suché. Zástrčku, kábel ani hlavnú časť nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny.**

- 3. Pred shranjevanjem se prepričajte, da so vsi deli čisti in suhi. Vtiča, kabla ali glavnega ohišja ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino.**

- 3. Uverite se da su svi delovi suvi i čisti pre nego što ih odložite. Nikada nemojte potapati utikač, priključak ili glavno kućište u vodu ili drugu tečnost.**

- 3. Kontrollera att alla delar är rena och torra innan du ställer undan produkten. Sänk aldrig ner kontakten, sladden eller huvudenheten i vatten eller annan vätska.**

Likvidácia / Odstranjenjave Odlaganje / Kassering

SK	Materiály označené symbolom  odovzdajte na recykláciu. Obal hodte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov.	Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom  spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.
SL	Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav.	Naprav, označenih s simbolom  , ne odstranjajte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.
SR	Reciklirajte materijale sa simbolom  . Pakovanje odložite u odgovarajuće kontejnere radi recikliranja. Pomozite u zaštititi životne sredine i ljudskog zdravlja kao i u recikliranju otpadnog materijala od elektronskih i električnih uređaja.	Uređaje obeležene simbolom  nemojte bacati zajedno sa smećem. Proizvod vratite u lokalni centar za recikliranje ili se obratite opštinskoj kancelariji.
SV	Återvinn material med symbolen  . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter.	Släng inte produkter märkta med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

- BG
- CS
- DA
- DE
- EE
- EN
- ES
- FI
- FR
- HR
- HU
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SR
- SV
- TR
- UK



TR

Bileşenler

- A. Kapak
- B. Büyük koni
- C. Küçük koni
- D. Filtre
- E. Meyve suyu toplayıcı
- F. Ağız
- G. Motor ünitesi
- H. Güç kablosu ve fiş

UK

Компоненти

- A. Кришка
- B. Велика конусна насадка
- C. Мала конусна насадка
- D. Фільтр
- E. Сокоприймач
- F. Трубка
- G. Блок двигуна
- H. Кабель живлення, штепсельна вилка

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

Cihazı ilk kez kullanmadan önce aşağıdaki talimatı dikkatle okuyun.

- Bu cihaz, denetlenmeleri ve cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmeleri ve tehlikeleri anlamaları halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve bakım işlemleri; gözetim altında tutulmayan çocuklar ile 8 yaş ve üzeri olmayan çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Cihaza ve kablosuna 8 yaş ve altındaki çocukların erişmesine engel olun.
- Cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- Bu cihaz, çocukların oynayabileceği bir oyuncak değildir.
- Cihaz yalnızca, voltaj ve frekansı anma değerleri plakasındaki özelliklere uyan bir güç kaynağına bağlanmalıdır.
- Ürünle birlikte gelen kablo veya gövde zarar görmüşse cihazı kesinlikle kullanmayın veya tutmayın.
- Cihaz yalnızca topraklı bir prize bağlanmalıdır. Gerekirse, 10 A için uygun bir uzatma kablosu kullanılabilir.
- Ürün veya ürünle birlikte gelen kablo hasar görürse, bir tehlike olasılığını ortadan kaldırmak amacıyla söz konusu kablo; üretici, servis temsilcisi veya benzer niteliklere sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- Cihazı daima düz bir yüzey üzerine yerleştirin.
- Gözetimsiz bırakılacaksa ve montaj, demontaj ya da temizlik öncesinde her zaman cihazın fişini prizden çekin.
- Cihaz kapalı alanlarda kullanıma yöneliktir.
- Cihazı suya veya herhangi bir sıvıya daldırmayın!
- Kablonun masa veya mutfak tezgahının kenarından sarkmasına izin vermeyin, kablounun ocak dahil olmak üzere sıcak yüzeylere temas etmesine engel olun.
- Başka üreticiler tarafından imal edilen veya satılan aksesuar veya parçaların kullanımı önerilmez; bunlar kişilerin yaralanmasına neden olabilirler.
- Sökme ve temizleme işlemi öncesinde motorun tamamen durmuş olduğundan emin olun.
- Hareketli parçalarla temastan kaçının. Temas yaralanmaya neden olabilir!
- Cihazı sürekli olarak 3 dakikadan uzun süre kullanmayın. Yeniden başlatmadan önce soğumasına izin verin.
- Bu cihaz, yalnızca ev kullanımı amacıyla tasarlanmıştır. Üretici, uygun olmayan veya hatalı kullanımdan kaynaklanan hasarlar açısından herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

Уважно прочитайте ці інструкції перед першим використанням приладу.

- Дітям віком від 8 років можна використовувати цей прилад лише під наглядом дорослих або після отримання інструкцій щодо безпечного користування приладом за умови, що вони розуміють можливі ризики. Очищати та обслуговувати прилад дітям від 8 років можна лише під наглядом дорослих. Прилад і шнур потрібно зберігати в місцях, недосяжних для дітей віком до 8 років.
- Дітям віком від 8 років і особам з обмеженими фізичними, сенсорними або психічними можливостями чи недостатнім досвідом і знаннями можна використовувати прилад лише під наглядом або після отримання інструкцій стосовно безпечного користування приладом за умови, що вони розуміють відповідні ризики.
- Дітям не можна гратися із приладом.
- Прилад можна підключати лише до джерела енергопостачання, напруга та частота якого відповідають специфікаціям, указаним на табличці з технічними даними!
- Забороняється використовувати або піднімати прилад, якщо пошкоджено шнур живлення чи корпус.
- Прилад мусить підключатися лише до заземленої розетки. За необхідності можна використовувати подовжувальний кабель, який підходить до струму 10 А.
- У випадку пошкодження приладу або шнура живлення його має замінити виробник, його сервісний центр або інша кваліфікована особа, щоб запобігти нещасному випадку.
- Завжди розміщуйте прилад на рівній горизонтальній поверхні.
- Завжди відключайте прилад від джерела електропостачання, якщо він залишився без нагляду та перед збиранням, розбиранням та чищенням.
- Лише для використання за межами приміщення.
- Забороняється занурювати прилад у воду або будь-яку іншу рідину.
- Пильнуйте, щоб кабель не звисав через край столу чи робочої поверхні, а також не торкався до гарячих поверхонь, наприклад до плити.
- Не використовуйте приладдя й деталі, виготовлені іншими виробниками, за винятком випадків, коли таке приладдя й деталі рекомендовані чи розповсюджуються нашою компанією. Існує ризик отримання травм.
- Перед тим як розбирати й чистити прилад, переконайтеся, що двигун повністю зупинився.
- Не доторкайтеся до деталей, що рухаються. Це може призвести до отримання травми!
- Не використовуйте прилад безперервно довше 3 хвилин. Перед повторним увімкненням дайте приладу охолонути.
- Прилад призначений виключно для домашнього використання. Виробник не відповідає за можливу шкоду, спричинену неналежним чи неправильним використанням.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK



TR

1. Cihazın ilk kullanımından önce, motor ünitesi hariç tüm parçaları sıcak sabunlu su ile yıkayın. Motor ünitesini nemli bir bezle temizleyin. **Dikkat: Motor ünitesini asla suya batırmayın!** Tüm parçaları tamamen kurutun.



2. Su toplayıcıyı motor ünitesine **yerleştirin**. Filtreyi takın. Koni motor ünitesinin miline takın. Kabloyu şebeke elektriğine bağlayın.



3. **Ağız altına bir kap yerleştirin.** Ağız kaba doğru çevirin.

UK

1. Перед першим використанням пристрою **помийте всі його деталі** (крім моторного блоку) теплою водою з милом. Протріть моторний блок вологою ганчіркою. **Обережно! Не занурюйте моторний блок у воду.** Зачекайте, доки всі деталі повністю висохнуть.

2. Встановіть сокоприймач на **моторний блок**. Вставте фільтр. Надіньте конусну насадку на вал моторного блоку. Підключіть кабель до мережі.

3. **Поставте контейнер під трубку.** Заведіть трубку в контейнер.



TR

1. **Portakalı ikiye bölün ve bir yarısını koniye koyun.** Hafifçe bastırdığınızda cihaz otomatik çalışmaya başlayacaktır. Koniye her basıldığında, motor saat yönünde hareket edecektir.



2. **Meyve çok büyükse, büyük koniye kullanın.** Büyük koniye küçük koninin üzerine koyun ve büyük koninin boşluklarının küçük koninin kanatları üzerine kilitlendiğinden emin olun.



3. **İş bittiğinde, damlamayı önlemek için ağız yukarı çevirin.** Fişi prizden çıkarın. Elektrik kablосunu saklamak için tabanın altına sarın. Koni de taban altında saklanabilir.

BG
CS
DA
DE

EE
EN
ES
FI

FR
HR
HU
IT

LT
LV
NL
NO

PL
PT
RO
RU

SK
SL
SR
SV

TR
UK

UK

1. **Розріжте апельсин навпіл и покладіть одну його половинку на конусну насадку.** Легко натисніть – прилад автоматично почне працювати. Двигун обератиметься за годинниковою стрілкою щоразу при натисненні на конусну насадку.

2. **Для фруктів великого розміру використовуйте велику конусну насадку.** Покладіть її на малу конусну насадку таким чином, щоб впадини на великій конусній насадці конусі співпадали з виступами на малій конусній насадці.

3. **Після вичавлювання відхиліть трубку вгору, щоб із неї не капав сік.** Від'єднайте кабель від розетки. Намотайте кабель під основою приладу. Конусну насадку також можна зберігати під основою.



TR

1. Temizliğe başlamadan önce daima cihazın elektrik kablosunu prizden çekin. İlk ve her kullanımdan sonra her parçayı derinlemesine temizleyin.



2. Her türlü kalıntıyı gidermek ve tamamen kurulamak için ana gövdeyi nemli bir bez ile silin. Gövde tabanı üzerinde aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Temizleme maddelerinin tamamını gövdeye değil, beze uygulayın. **Ana gövdeyi asla su veya başka sıvılar içine batırmayın ya da bulaşık makinesine yerleştirmeyin.**



3. Kaldırmadan önce tüm parçaların temiz ve kuru olduğundan emin olun. **Fişi, kabloyu ya da ana gövdeyi asla su veya başka sıvılar içine batırmayın.**

UK

1. Перед чищенням завжди виймайте вилку приладу з розетки. Перед першим використанням та після кожного користування ретельно очищуйте всі деталі.

2. Протріть корпус приладу вологою тканиною, щоб видалити залишки продуктів, та витріть насухо. Для очищення підставки корпусу не використовуйте абразивні засоби. Наносити засоби для чищення слід на тканину, а не на корпус. **Не занурюйте корпус приладу в воду або іншу рідину та не ставте його в посудомийну машину.**

3. Подбайте про те, аби всі деталі приладу були чистими та сухими, перш ніж ставити його на місце. **Не занурюйте вилку, шнур живлення та корпус у воду або будь-яку іншу рідину.**

TR

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir  . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun.
Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının korunmasına yardımcı olun.

UK

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом  . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини.
Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних приладів.



Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.



Не викидайте прилади, позначені відповідним символом  , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

- BG
- CS
- DA
- DE
- EE
- EN
- ES
- FI
- FR
- HR
- HU
- IT
- LT
- LV
- NL
- NO
- PL
- PT
- RO
- RU
- SK
- SL
- SR
- SV
- TR
- UK

This page is left blank intentionally

This page is left blank intentionally

www.electrolux.com/shop



Electrolux Floor Care & Small Appliances AB
St. Göransgatan 143
S-105 45 Stockholm
Sweden

Share more of our thinking at www.electrolux.com

 Printed on recycled paper



3482EEJP500002011212